

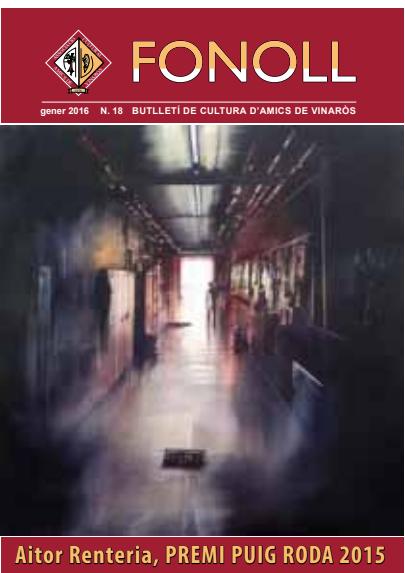


FONOLL

gener 2016 N. 18 BUTLLETÍ DE CULTURA D'AMICS DE VINAÑOS



Aitor Renteria, PREMI PUIG RODA 2015



Aitor Renteria, PREMI PUIG RODA 2015

Nº 18 gener 2016

EDITA:

A. C. Amics de Vinaròs

IMPRIMEIX:

A. G. Castell Impresores, s.l.

DIRECTORA:

Helena Román

DISSENY / MAQUETACIÓ:

Amela

CONSELL DE REDACCIÓ:

Arturo Oliver
José Luis Pascual
José Miguel Cervera

DL: CS-4-2007



DIPUTACIÓ
DE
CASTELLÓ



GENERALITAT VALENCIANA
CONSELLERIA DE CULTURA



MAGNÍFIC AJUNTAMENT
DE Vinaròs

Amb la col·laboració de la Conselleria d'Educació de la Generalitat Valenciana.

Fonoll no es responsabilitza necessàriament de les opinions contingudes en els articles firmats.

| | |
|--|-------------------|
| EL MITE DEL LIBERALISME A VINARÒS | pág. 4-6 |
| 7-9 INSTITUCIONES CULTURALES | |
| VINARÒS EN LA EXPOSICIÓN VINÍCOLA DE 1877 | pág. 10-13 |
| ESTELAS DISCOIDALES DEL CEMENTERIO DE VINARÒS | pág. 14-16 |
| EL CONVENTO FRANCISCANO DE VINARÒS | pág. 17-22 |
| MEMENTO | pág. 23-24 |
| LOS GOZOS DE VINARÒS | |
| 25-28 APORTACIONES A LA CONSTRUCCIÓN DEL PATRIMONI CULTURAL A VINARÒS | pág. 29-35 |
| NOTAS DE PRENSA | pág. 36-40 |
| 41-44 Bitàcora de l'investigador | |
| HACER HISTORIA A TRAVÉS DE LA COCINA | pág. 45 |
| Agenda de l'associació | pág. 46 |

Hem complit quaranta anys de l'existència de l'Associació Cultural Amics de Vinaròs. Som i ens declarem, explícitament, una associació plural, oberta a totes les persones, a totes les idees i a tots els plantejaments culturals. Respectem democràticament tots els criteris, de la mateixa manera, tenim tot el dret de manifestar i defensar els nostres.

Hem fet moltes coses, però, el ben cert és, que no hem fet tot allò que haguérem volgut fer i desitjaríem fer més. No tenim un projecte cultural definit pel nostre poble. No hi ha una planificació a mitjà termini, ni tan sols el propòsit d'una seria política cultural dissenyada per professionals i consensuada sobre el que haurien de ser les actuacions de successius governs municipals, siga el que siga i al marge de polítiques partidistes i personalismes trastocats. En patrimoni cultural, ... poca cosa. Fa anys que estem abandonats. Cal que dir també, que els vinarossencs hem oblidat reivindicar en claredat, i contundència, un major i millor finançament per a este patrimoni. El greu és, que en el fons, açò són símptomes que detecten una malaltia molt més greu i que amenaça a convertir-se en metàstasis si no s'arriba a un compromís de totes les forces polítiques i de tota la societat per acabar en eixa idea que la cultura és un adorn, un entreteniment per a ociosos, o per a jubilat.

Hem permés i seguim tolerant la degradació del nostre patrimoni cultural sense posar remei ni denunciar-ho, i açò, demostra que no tenim gens de respecte ni estima per la cultura i les seues diverses manifestacions. I això, és un greu problema per este poble.

Les nostres autoritats, encara no entenen que les inversions en cultura tenen un alt retorn econòmic; que les despeses culturals no són una despesa, sinó una inversió que a la vegada genera una alta rendibilitat econòmica pel que la fa. Com tampoc que les entitats culturals no són tan sols una colla de jubilats que sense res que fer, s'ajunten, de tant en tant, per, anar a sopar o jugar al guinyot. Les entitats culturals com la nostra, el que fem, és suplir, en part, les mancances de les autoritats, fent allò que ells haurien de fer, i quasi sempre... en menys cost per al contribuent.

Certament això, requereix inversió però genera ocupació i, si se sap plantejar, un substancial retorn econòmic. Sense un finançament municipal adequat, sense disponibilitats per a la nostra història i patrimoni cultural, serà totalment impossible protegir en dignitat la nostra cultura i la nostra historia i tan culpables seran els que han callat molt de temps com els que es dediquen a emprar el victimisme per a entretenir i confondre als incauts.

Deixem de queixar-nos i aprenguem a reclamar, primer treballant; després buscant persistentment i en habilitat el que en justícia ens correspon.

Parlem de donar-li solució a la vella qüestió de la casa d'Aiguals que tantes prestacions podria oferir a la col·lectivitat; parlem de la capella de Santa Victòria que fa tanta pena com deu anys enrere. Parlem de la posada en valor que podria ser part del solar de l'antic Fortí de la plaça dels femers, el corral de Batet. Parlem de les antigues muralles, parlem del Moli de Noguera...

Tenim els nostres símbols, la nostra llengua, la nostra cultura, la nostra història, el nostre territori que ens diferencien. Són les nostres senyes d'identitat com a poble diferenciat que som i volem ser, i mai renunciarem a ells, i si, això, no es protegeix i salvaguarda, som tots els vinarossencs el que estem en una situació de greu precarietat i risc cultural. Convindreu que la situació denota un greu problema, o com a mínim, ... és preocupant.

La unitat de sentiment hauria de ser independent de polítiques de qualsevol signe: "primer Vinaròs, després parlem-ne". El greu problema vinarossenc és que, o prenem consciència de la nostra identitat, o algú farà que a poc a poc, este nostre poble, acabe en una confusió universalitzant.

Som el que som i, ningú vindrà de fora que ens ho solucione. Vet ací la clau de tot. Sentir-se vinarossenc i, vinarossenc és, el qui se sent i vol ser vinarossenc. Si no prenem consciència i defensem la nostra identitat, deixarem de ser aquell "Poble gran, però honrat", que cantava Farga. El que fins ara hem sigut, el que ensomniauen els Febrers, i els Aygualls, el que varen contribuir a fer els Ràfels, Costa i Borràs i Ribera Gonel, el que va encisar a Puig Roda i Pablo Bejar. Som el que som i TORNAREN A SER UN GRAN POBLE.

EL MITE DEL LIBERALISME A VINARÒS

Marian Fonellosa Torres

El passat 27 de novembre de 2015 va estar guardonada amb el VIIè Premi d'investigació Històrica l'obra que vaig presentar, **El mito del liberalismo en Vinaròs: Construcció, consolidació i pervivència.**

Sempre ens han contat els fets històrics protagonitzats pels poderosos. Durant el segle XX va anar canviant i cada vegada es fan més estudis on es té en compte a tota la societat, des de les diferents vessants, tant política, econòmica i cultural, com de les tradicions i costums, o en les activitats d'oci.

Es l'anomenada Història Social. Que s'endinsa en estudiar tots estos aspectes, i que comporta interpretar els canvis de mentalitats i les formes d'entendre el món. És la societat en el seu conjunt la que configura els canvis.

I els estudis locals són els que ens poden donar una visió més propera per entendre el comportament general.

Som les persones qui protagonitzem els fets històrics, ja siguen estos quasi imperceptibles i quotidians, o més destacats i de més ressonància. I som nosaltres els qui decidim el camí a seguir, els qui encertem o ens equivoquem.

Així ho van fer els nostres avantpassats, com ho fem nosaltres dia a dia.

A tots aquells que ens agrada la Història i la investigació, se'ns plantegen una sèrie d'interrogants, a la llum dels documents que trobem als arxius, a les decisions preses pels qui tenen el poder de fer-ho, o allò que se'ns ha transmet oralment. Es tracta de buscar respuestes, a vegades es troben, altres s'intueixen. S'ha de fer amb objectivitat i rigurositat. I ens preguntem: Les causes dels fets, el per què? .Com succeeixen? Qui són els protagonistes? Quines en són les conseqüències? Tant les

immediates com les de llarg plaç.

Com deia Eric Hobsbawm: *Els historiadors recordem allò que altres volen oblidar.*

Per transmissió oral ha arribat fins l'actualitat la idea de la idiosincràsia liberal dels ciutadans de Vinaròs, en contraposició, en algunes ocasions, a altres localitats de l'entorn. La pregunta és, fins a quin punt aquesta tradició està basada en comportaments reals o ha estat idealitzada al llarg dels anys. ¿Com es forjà aquesta idea? ¿Com es va construir la identitat? Per això, s'ha de comprendre la gènesi d'aquest procés de caracterització de la identitat; indagar en el passat, analitzar els discursos, comportaments i actuacions.

Malgrat que la memòria es sols una construcció mental, com diu Pierre Bourdieu, "*un acte de percepció o de apreciació, de coneixement i reconeixement en el que els agents investeixen els seus interessos i els seus pressupostos*", no es construeix una identitat, ni aquesta identitat perviu sense uns fets que l'alimenten, sense uns protagonistes, sense una continuïtat en el record, sense unes actuacions puntuals.

L'estudi pretén ser una aportació a la nostra història local, prenen com a punt de partida l'impacte que va generar en els habitants de Vinaròs un fet luctuós, com va ser l'anomenat Atac d'Alcanar del 18 d'octubre de 1835, en el decurs de la Primera Guerra Carlista, quan un grup de vinarossencs van acudir a la veïna població, que era atacada per les tropes de Cabrera i on van morir uns quants d'ells.

Este fet durant dècades va impregnar-se en la **memòria** dels vinarossencs, assumint uns valors que van transmetre de generació en generació. Amb allò que ens configura com a ciutadans i subjectes de l'esdevenir històric.

Es possible una història de la memòria?. Aquesta pregunta se l'han formulat molts historiadors. A la Gran Bretanya, Eric Hobsbawm obrí un camp d'investigació immens gràcies a la invenció de les tradicions, des d'aleshores es sabia que la identitat era producte d'una construcció social i històrica. També a França Pierre Nora als anys 80 del segle passat donà el primer pas en aquesta qüestió amb *Les lieux de mémoire*.

L'empremta del passat que es recorda potser una guerra, un edifici històric. Així el lloc de la memòria seria el portaveu d'una memòria que pre-existeix. Pierre Nora planteja una definició més satisfactoria de la memòria com "*la instrumentalització del passat en el present*"

Stéphane Michonneau l'anomena *política de memòria* a una doble referència, d'una banda, la producció d'un discurs sobre el passat, de l'altra, i de manera consubstancial, és una pràctica social en forma de cerimònies commemoratives, de realitzacions concretes que fan possible la incorporació de la idea en la societat i en els espais de la ciutat.

La memòria constitueix una forma d'apropiació vital i afectiva del passat. Produeix un sentiment de pertinença a una comunitat amb unes característiques particulars que són assumides com a pròpies.

Per Michonneau, el deute de la memòria es basa en l'esperança de tranquil·litzar la consciència. El record es presenta com un exercici saludable i necessari que restableix l'honor i esborra l'oprobi de l'oblit.

A Vinaròs, davant del fet citat no hi va haver oblit, però si necessitat de saldar un deute amb el passat, que es tenia amb uns ciutadans considerats herois, per defensar els principis liberals enfront de l'absolutisme. Aquesta acció de guerra s'ha narrat en diversos articles, però no hi ha una anàlisi detallada del significat que van comportar aquests fets per als habitants de Vinaròs. El reconeixement del valor del sacrifici consentit només pot venir de la societat dels vius. Amb el sacrifici, els avantpassats van fer un donatiu que havia de retornar.

El passat que es recorda pot ser d'esdeveniments de derrota, com el 2 de maig a Madrid, davant els francesos o a Catalunya, l'11 de setembre de 1714 a la Guerra de Successió. Però altres exemples commemoren el triomf davant l'enemic, com en Zartagoza, al març de 1838 en la I Guerra Carlista, l'anomenada Cincomarzada.

Quan es parla de memòria, també es parla d'identitat. Transmetent i intentant fer prevale una certa identitat del passat, les polítiques de la memòria s'esforcen per forjar una identitat col-

lectiva. La memòria és la presència viva del passat, l'empremta d'una vivència que es manté en les persones que van te nir l'experiència directa o en aquelles a qui la vivència ha estat transmesa.

En els processos que donen sorgiment a noves identitats al llarg dels anys hi ha una creixent importància de les eines conceptuals, dels instruments mentals manejats pels individus i els grups socials.

En la caracterització de la identitat les elits de Vinaròs tingueren un paper destacat. Foren els promotores en la construcció de la memòria, si ha-gué intencionalitat, voluntat política, manipulació conscient o no de les memòries individuals, no es demostrable al no comptar de testimonis documentals que ho indiquen.

L'eix principal d'aquest estudi es basa en la commemoració de l'acció de guerra, la seva per-vivència en el temps i com va ser interioritzat i as-sumit pels ciutadans. En definitiva en com es va construir la identitat.

I dels governants de Vinaròs el primer promotor de la memòria serà Ayguals d'Izco. La seu primera proclama, definirà les seues intencions (encara no havia acabat la I Guerra carlista i era alcalde des de març de 1839):*La Reina, la Patria y la Libertad nos llaman a las armas. Maldición a quién no las empuñe en defensa de tan caros objetos, maldición al que se muestre indiferente cuando la Patria peligra. Ciudadanos aquí no se transige con la tiranía a pesar de todos los déspotas del mundo. Antes que ceder, aquí se muere. Volved los ojos hacia los campos de Alcanar !!!* Fou en el seu mandat a octubre de 1839, quan per primera vez es commemore la derrota quatre anys abans, als camps d'Alcanar para tributar un homenage a los nacionales de esta villa que murieron víctimas de su patriotismo... en conmemoración de aquel día de luto y de gloria para este pueblo, (ja s'havia signat el Pacte de Vergara que posava fi a la guerra, encara que Cabrera continuà lluitant per aquestes comarques).

La derrota patida es transforma com dia de glòria. Moltes vegades les col·lectivitats celebren fets luctuosos i derrotes com uns dels seus trets de identitat, com punt de partida de la configuració d'una idiosincrasia particular i diferenciada. Vinaròs no n'era l'excepció. Un exemple el tenim a Catalunya amb la celebració de l'11 de setembre. En amb-dós casos una derrota front a adversaris que volen privar-los de la seua identitat, de les seues llibertats.

Per aquesta primera commemoració Ayguals escriu uns versos pel cenotafi que s'aixecarà a l'església.

La celebració s'inicià como honra fúnebre de record, però fou creixent cap una commemoració liberal y de perpetuació de la memòria. El valor per defensar la llibertat s'invocarà a cada celebració.

L'objectiu d'aquest estudi ha estat a demostrar el procés en el temps de l'assumpció d'aquesta memòria, com es va forjar, com es va transmetre, els van ser els seus protagonistes, en definiti-

va, mostrar com es va construir el *el mite del liberalisme de Vinaròs* en l'esdevenir dels anys.

Els mites, símbols, signes són elements constitutius d'un discurs social, mitjançant el qual es busca afirmar una identitat, crear l'opinió, mobilitzar unes masses el paper augmenta en la història. Són els ressorts afectius imprescindibles que defineixen una causa. La història - o la Història- no és filla d'una mera racionalitat en marxa serena cap a la realització de la seva pròpia plenitud; procedeix més aviat per convulsions i envits, provocats per la brusca adhesió dels homes a unes imatges en què, en un moment donat, reconeixen una mica de si mateixos.

En la mesura que la commemoració allibera la societat d'un deute, qui commemora guanya el reconeixement del conjunt del cos social que valora així el seu sacrifici. El culte de la memòria aporta un guany simbòlica positiva al oficiant que experimenta plaer en veure bon pagador, fidel als avantpassats i bon ciutadà

A la sala capitular de l'Ajuntament s'inscriu una orla amb els noms dels difunts i aquests versos: *Con sangre de valientes milicianos/ Escrita está en Vinaroz la historia;/Aquí se muere con valor y gloria,/ Mas nunca se transige con tiranos.*

Representa un pas en la construcció (creació) de la memòria. Per una part està la celebració estricta de cada aniversari; per altra, l'actuació dels promotores que necessiten preservar aquesta memòria i temen la desaparició del record, així aquesta materialització representa un pas més.

La política de memòria necessita de ratificacions. A mitjans del segle XIX José Rafels García escriu un Poema històric *Muerte, lauros y Gloria* en record de la acció.. El record deu ser "materialitzat", arrelat.

La política de memòria, a finals del segle XIX adquirí nous models de materialització. Es crea la necessitat de donar pas a una arquitectura permanent que actue de record perenne: el monument com element simbòlic primordial. El passat es fa durador al materialitzar-se una commemoració ja feta tradició. A 1887 el regidor Fons proposà aixecar a la Plaça de la Constitució un monument *en recuerdo de la "hecatombe".*

El projecte de monument, per valorar un passat, pretesament col·lectiu i recuperar uns valors que no volien que s'oblidesssen, i tancar simbòlicament, un passat dolorós i reparar un deute amb els difunts. Malgrat els preparatius i el nomenament d'una comissió aquest no va a arribar a fer-se. Desconeixem si tant sols la comissió es posà a treballar..

Retolar els carrers de la ciutat amb els noms de personatges significatius s'inscriu en la mateixa línia de perpetuació de la memòria. Aquests "llocs de la memòria" formen ja part de l'espai urbà. Constitueixen una identitat pròpia i se fonen en l'espai públic dels ciutadans.

A 1890 la celebració pels caiguts a Alcanar, sent alcalde Agustín Safon, un dels grans promotores de la memòria, pren un caràcter, significatiu. No es sols l'oració fúnebre a l'església. S'organitza una processó cívica cap al carrer d'Alcanar: "*con el objeto de descubrir la lápida... en honor de los que murieron á manos de las huestes del absolutismo* es cambia el nom del carrer pels de *Màrtirs d'Alcanar*. per acord de la Corporació, confirmant altre anterior.

Després del fracassat projecte d'erigir el monument als caiguts, aquesta lápida representa la primera materialització en l'espai urbà. Així es dona el doble ritual, el religiós i ara el cívic.

La commemoració realitzada ja com a forma de movilització col·lectiva.

L'any 1902 serà l'últim que queda constància de la celebració. Una memòria constant construïda durant 63 anys deixa de celebrar-se. No obstant la memòria perdurar.

La celebració sorgida des de les elits governants, s'afirma i s'assumeix pel poble al llarg del temps. I la memòria perdurà perquè l'arrelament en la identitat col·lectiva estava prou interioritzada. I la commemoració d'Alcanar va créixer com acte d'affirmació liberal. Després el silenci. En l'actualitat la veu popular parla de la tradició liberal de Vinaròs, però sols uns pocs estudiosos coneixen els fets d'Alcanar.

És important saber d'on venim, quins fets van experimentar els vinarossencs del passat i quins eren els seus valors.

Però per descomptat, que el seu coneixement no ens impedeix seguir sempre endavant.

Es una feina costosa, però molt gratificant.

La memòria necessita referents i recordatoris, perquè no caigui en l'oblit. Que tingue una visibilitat.

Segons la historiadora i filosofa Hannah Arendt: *L'oblit no existeix. Res humà és tan perfecte, i senzillament hi ha massa gent al món perquè l'oblit siga possible. Sempre quedarà algú per contar la Història.*

També Umberto Eco ens recorda: *es la memòria del passat la que ens diu perquè nosaltres som el que som i ens confereix la nostra identitat.*

Bibliografia.

P. BORDIEU. *Raisons pratiques*. París. 1994.

J. HOBSBAWM,(cord), T.RANGER.. *The invention of tradition*. 1983.

MICHONNEAU. *Barcelona: memoria i identitat. Monuments, conmemoracions i mites*. Universitat de Vic. Eumo 2001.

P. NORA. *Entre Mémoire et histoire, Les lieux de la mémoire*. Paris. Gallimard, 1984-1993.

INSTITUCIONES CULTURALES

Redacción

CARACTERÍSTICAS DEL CENTRO

El Archivo es la unidad administrativa responsable de la conservación de los documentos producidos por la institución de la que depende, en este caso el Ayuntamiento de Vinaròs, para que se utilicen como testimonio y garantía de los derechos de esta institución.

El Archivo Municipal de Vinaròs conserva, por tanto, los documentos producidos por el Ayuntamiento desde sus orígenes, y es el responsable de su recogida, organización y difusión para que sean utilizados por sus titulares, la administración municipal y los ciudadanos y, más tarde, por los investigadores, como herramienta de reconstrucción de hechos pasados.

El Archivo Municipal de Vinaròs es el responsable de la gestión documental del Ayuntamiento de Vinaròs.

Se encuentra situado en Av. Libertad 2-bis de Vinaròs.

FUNCIONES Y SERVICIOS

SERVICIOS OFRECIDOS

¿Qué se puede consultar?

Cualquier documento público generado y reunido por el ayuntamiento en el ejercicio de sus

competencias y que se encuentre depositado en el archivo municipal.

¿Qué servicios se prestan a los ciudadanos?

El acceso a la consulta de cualquier documento, excepto de aquellos que contengan datos cuyo acceso esté restringido por ley. La obtención de copias y certificados de cualquier documento de libre acceso.



Colección de pergaminos

El asesoramiento en la búsqueda y localización de cualquier documento que se encuentre custodiado.



Fondos fotográficos

diado en otros archivos, indicándole el lugar y la persona que le atenderá.

¿Qué servicios se prestan a la administración del ayuntamiento de Vinaròs? El préstamo administrativo de cualquier documento original. El acceso a la consulta y obtención de copias de cualquier documento.

¿Qué servicios se prestan al resto de las administraciones públicas?

El préstamo de documentos originales, de las copias y las certificaciones que les sean imprescindibles a aquellas administraciones cuyas funciones de tutela, inspección y control les estén reconocidas por Ley.

La comunicación de aquellos datos contenidos en el archivo municipal que necesiten por motivos históricos, científicos o culturales.

El acceso a la consulta de cualquier documento, excepto de aquellos que contengan datos cuyo acceso esté restringido por Ley.

La obtención de copias y certificaciones de cualquier documento de libre acceso.

COMPROMISOS CON LOS USUARIOS

Localización inmediata de cualquier documento y su disponibilidad para la consulta o préstamo en el archivo municipal.

La obtención de copias y certificaciones de cualquier documento se realizará de forma inmediata, siempre que el número solicitado así lo permita.

La comunicación de datos por motivos históricos, científicos o culturales se realizará en un plazo máximo de 48 horas.

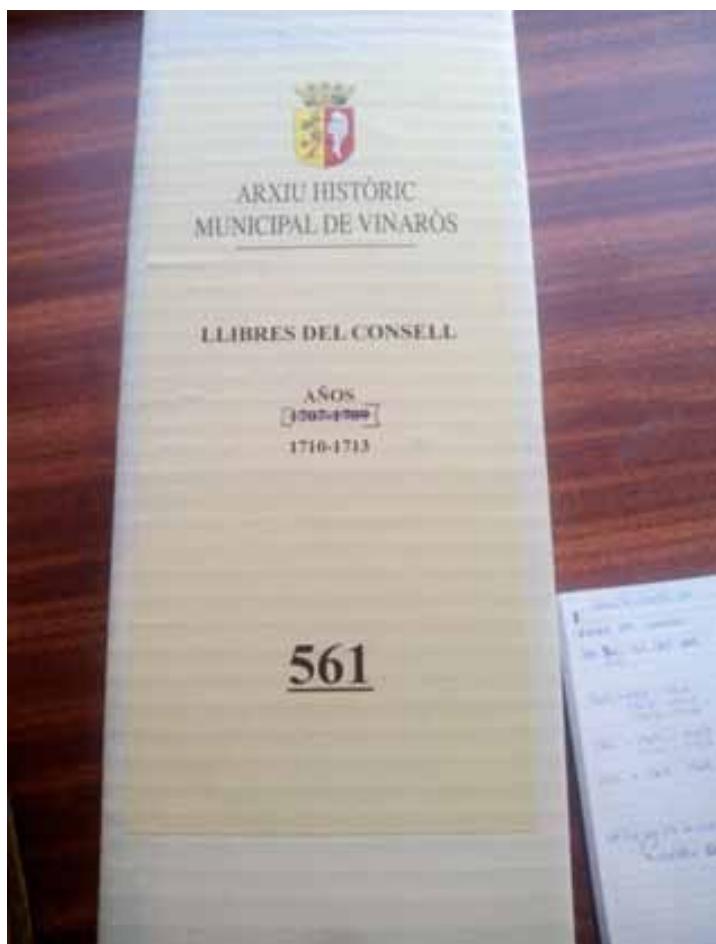
Localización en un plazo máximo de 48 horas de cualquier documento que se encuentre custodiado en otros archivos.

Recibirá atención por personal cualificado con comunicación y trato cordial, utilizando un lenguaje preciso y adecuado al perfil del usuario del servicio.

La consulta de los documentos solicitados podrá realizarla durante el tiempo que estime conveniente en un lugar cómodo adecuado al efecto.



Fondos locales



Depósito

SALA DE CONSULTA

El Archivo dispone de una sala de consulta general, situada en la primera planta del edificio. Para el acceso a la documentación es necesaria la identificación del visitante con el DNI . Para la consulta de los inventarios y de otros instrumentos de descripción no es necesaria ninguna identificación.

Los instrumentos de descripción que están al abasto del usuario son los siguientes:

Inventario y catálogo de los fondos.

La sala de consulta permanece abierta al público todos los días laborales de las 9 a las 13:00 horas.

SERVICIO DE REPROGRAFÍA

Fotocopias. El horario del servicio de fotocopias es el mismo que el archivo y, generalmente, se entregan el mismo día de la petición. No se pueden fotocopiar pergaminos ni material encuadrado, ni tampoco documentación, libros y revistas en un estado de conservación precario.

Reproducción digital. La reproducción en CD-ROM se entrega en un plazo aproximado de 48 horas. Siempre que la petición se haga en base a una documentación que se halle digitalizada.

Reproducción de fotografías. Se pueden obtener copias de los originales con finalidad de investigación cuando su necesidad esté justificada. En cualquier caso se debe cumplir la normativa vigente en materia de derechos de explotación, de autores y la interna del Archivo.

El plazo de entrega de las copias es de 15 días.

FONDOS DOCUMENTALES, COLECCIONES, TESTIMONIOS CULTURALES... MÁS RELEVANTES.

En el Archivo Municipal de Vinaròs se conserva toda la documentación generada por el Consell de la Vila desde la conquista de la ciudad por Jaime I en 1241 hasta hoy. Además de los fondos del Consulado marítimo que están allí depositados, así como los padrones de habitantes desde el siglo XVI hasta la actualidad

TRABAJO DE INVESTIGACIÓN

Creemos que un buen trabajo de investigación que se podría realizar con los fondos del archivo municipal de Vinaròs sería el del movimiento portuario durante el periodo del consulado en Vinaròs, ya que se trata de una serie bastante completa durante un periodo de aproximadamente de un siglo.

BIBLIOGRAFIA

MILIAN BOIX, M., "Los archivos de Vinaroz: El Archivo Municipal", *Vinaroz. Semanario de divulgación e información local*, 20, Vinaròs, 1957.

TORRES FAUS, F. (Coord.), *Cens-guia d'arxius de la província de Castelló*, Valencia, 1995

VINARÒS EN LA EXPOSICIÓN VINÍCOLA DE 1877

Alfredo Gómez Acebes

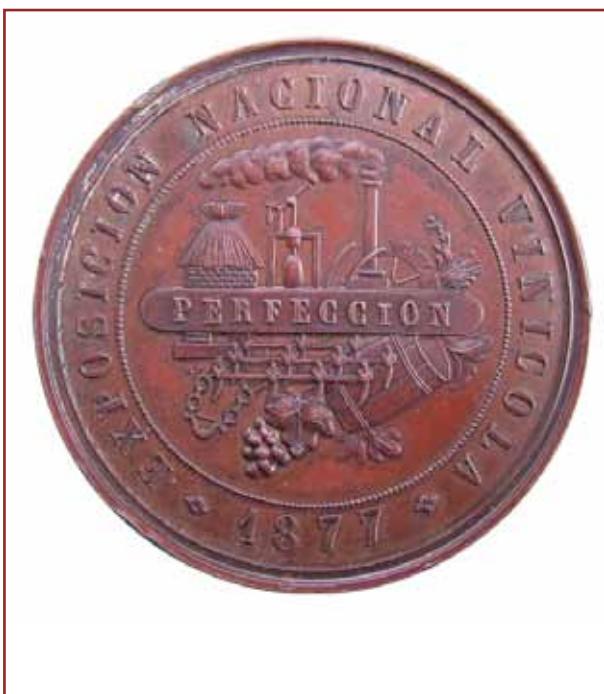
Antes de la llegada de la filoxera a nuestras tierras en el año 1898 y que acabó con gran parte de las plantaciones de vides de nuestra comarca, la elaboración y calidad de nuestro vino era reconocido en buena parte de Europa y Sudamérica. Las últimas décadas del siglo XIX fueron una época de gran expansión y alta rentabilidad del cultivo de la vid para la elaboración de vinos y vinagres, además de la producción de uva para su consumo. Al tiempo se celebraban numerosas Exposiciones nacionales e internacionales, agrícolas y vinícolas, en las cuales participaron con gran éxito alguno de nuestros antepasados vinarocenses. Participación que les hizo progresar profesionalmente en la elaboración de los vinos de Vinaròs y comarca.

En esas fechas la provincia de Castellón era la quinta en proporción de viñedo de toda la nación, con un 6% (el término medio era de un 2%) solo superada de lejos por Logroño y Barcelona. Con una producción de vino de 600.000 hectolitros, Castellón era una de las mayores productoras de España, solo superada por Barcelona, Zaragoza,

Tarragona, Cádiz, Valencia y Logroño, aunque no todo el viñedo se destinaba a la elaboración de vino. En Castellón provincia se producían por entonces 16 hectolitros por cada hectárea de viña. En la provincia se cultivaba vid en 56 poblaciones, un 40% del total, de las cuales participaron en la Exposición de 1877 solamente un 9% de sus viticultores, ya que muchos de ellos se dedicaban solo a la cosecha para el consumo local. Solo se presentaron los productores de mayor relevancia, y no los pequeños productores locales.

De los 600.000 hectolitros producidos en la provincia, en la Exposición se registraron solo una muestra del 22%, o sea, 138.000 hectolitros. En la provincia de Castellón había en estos años 1.659 productores de vino de uva, 142 de alcoholes secos y perfumados, 25 de mistelas y 8 de vinagres. Aquí se elaboraban vinos de uva, especiales o afrutados, alcoholes secos, licores, mistelas y vinagres.

Los precios de venta, en pesetas, llegaban a las 18,74 el hectolitro de vino (más bajo de la media nacional) mientras que el vinagre se vendía a 28,75.



Medalla a la perfección otorgada a Francisco Escribano por la calidad de sus vinos en la Exposición Nacional de 1877.



Medalla otorgada a Francisco Escribano por la calidad de sus vinos en la Exposición Universal de Barcelona de 1888.

El precio del vino común más caro de España se pagaba a 27,19 en Sevilla y el más barato a 12,13 en Soria.

Uno de los mejores productores de vino en Vinaròs fue Francisco Escribano Mayó (1852-1914), que logró numerosos premios y galardones por la calidad de sus vinos y vinagres en numerosas exposiciones nacionales e internacionales en las que participó: París, Roma, Londres, Valencia, Zaragoza, Madrid, Barcelona, etc...

En el año 1877 se celebró en Madrid una gran "Exposición Vinícola Nacional" la cual se inauguró el 1 de abril de 1877 y fue clausurada el 30 de junio de ese mismo año. En total participaron 7.231 viticultores que aportaron 1.576.200 muestras de vinos y alcoholes, aguardientes, vinagres y otros caldos representantes de todas las regiones españolas y, entre ellos, no podía faltar una muestra de los vinos locales; aparte de máquinas, aparatos, conservas, planos, etc.

El objetivo de la Exposición era "dar a conocer las clases de mostos, madres, vinazas, heces, posos y caldos que se forman y extraen de los productos de la agricultura española, las bebidas que de ellos se fabrican, los procedimientos que se usan para la elaboración y conservación de los vinos y demás productos que de ellos se derivan, y los aparatos, instrumentos, herramientas, utensilios y materias naturales y químicas de todo género que para ello se emplean. Estudiar por medio de la cata y los análisis

químicos los diversos elementos de que se componen las bebidas que se exhiban, y la fuerza alcohólica que tengan. Formar el nomenclátor, la estadística y el plano de esa producción, con todas las clasificaciones y pormenores posibles, y el libro donde haya de publicarse el resultado de los trabajos, a fin de que puedan ser conocidos y útiles a la producción y al tráfico vinícola, tanto dentro como fuera de España."

De la provincia de Castellón se presentaron 14 ciudades y pueblos, a saber: Castellón, Alcalá de Xivert, Benicarló, Benlloch, Càlig, Coves de Vinromá, Jérica, Navajas, Nules, Segorbe, Torreblanca, Vila-real, Viver y Vinaròs. En total participaron 49 expositores, con un total de 157 muestras o variedades vinícolas.

Las variedades de vid que se cultivaban en la provincia eran Barberá, Bobal, Monastrel, Florcallada, Fernandina, Garnacha, Meseguera, Morenillo, Pampulet, Verdecilla, Jaén, Moscatel y Maccabeo, con las cuales se elaboraba un producto tanto destinado a la exportación hacia Francia, norte de Europa y América como para el consumo propio.

De Vinaròs, que contaba según el censo con 9.641 habitantes, participaron en la exposición dos productores de vino locales: Hilarión Claramunt Forés (1850-1930), hijo del viticultor Hilarión Claramunt Ribas (nacido en Reus en 1923) y Francisco Escribano Mayó. En el catálogo de la exposición aparecen con el nº de orden 8-1303 y 23-1307 respectivamente.



Diploma o Mención de Honor otorgado a Francisco Escribano en la exposición Universal de París del año 1900.

El vino presentado por Francisco Escribano fue objeto de análisis, del cual se le expidió un certificado emitido en Madrid por el jefe del laboratorio, Luis Justo y Villanueva, que nos deja patente no solo la admisión del producto a la Exposición, sino la composición del vino que se elaboraba en Vinaròs en aquellos años y que reproducimos en estas páginas.

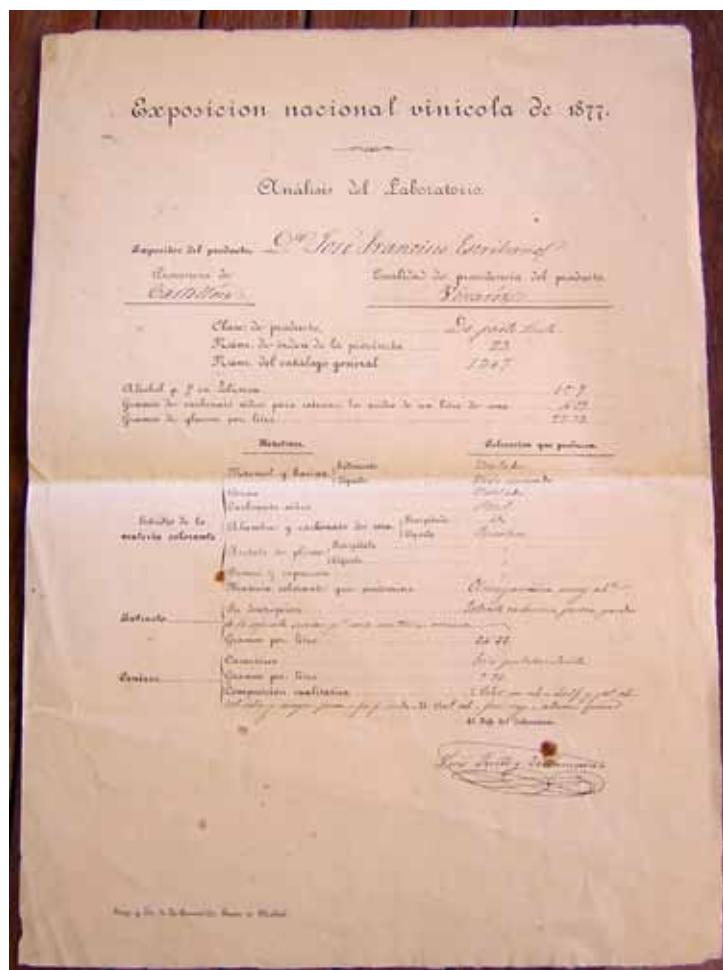
Se trataba de un vino tinto cosecha de 1876, con un porcentaje de alcohol por 100 en volumen de 15,7°. En el certificado se especifican todas las características, materias colorantes, extractos, cenizas, coloración y reactivos. Un vino carbonoso, poroso, con paredes de la cápsula sucias por una materia ocreosa. En la Exposición obtuvo una medalla de perfección por la calidad de su vino tinto.

Las bodegas de Francisco Escribano tenían una producción de 30.000 hectolitros anuales de vino cosechero (un 5% de la producción de la provincia), el cual se vendía a 25 pesetas el hectolitro.

En cuanto a Hilarión Claramunt, este presentó a la Exposición muestras de vino Macabeo, Carló seco, Carló dulce, Carló de

mesa, mistela, imitación de Málaga, imitación de Marsala, imitación de malvasía, amontillado, e imitación de Oporto dulce. Sus bodegas tenían una producción de 6.500 hectolitros anuales. Claramunt obtuvo seis medallas por el Carló dulce, Oporto, Carló de mesa, Carló suave, Macabeo y Oporto viejo, y una mención por la mistela.

El vino se elaboraba por entonces de la siguiente manera. La vendimia se realizaba desde mediados de septiembre a primeros de octubre, conduciéndose la uva en carros al lagar, de ladrillo o de piedra, donde se pisaba sin separar el grano de la raspa empleándose unas alpargatas de esparto. Despues de pisada se echaba el escobajo al mosto y se dejaba fermentar de ocho a diez días. Despues de esta fermentación, se pasaba el mosto a la bodega, colocándose en tone-



Análisis del vino presentado por Francisco Escribano a la Exposición Nacional de 1877, firmado por el jefe del laboratorio Luis Justo y Villanueva.

les de entre 60 y 100 cántaros de cabida, que se solían reutilizar de una cosecha a otra. Para ello se limpiaban con agua caliente y fría, se secaban y se dejaban con sal y cal hasta el siguiente llenado, antes del cual se lavaban de nuevo y azufraban. Para la pipería se utilizaba roble del país, aunque también castaño y maderas del norte de Europa y americana.

Como hemos podido comprobar, Hilarión Claramunt elaboraba una imitación del vino de Málaga. ¿Pero, como lo hacía? Su receta era la siguiente: Dentro de un tonel de cabida moderada, y bien limpio, se echaba por cada hectolitro vino rancio tinto y de buena calidad, 91 litros, 2 litros de infusión alcohólica de nueces verdes, 25 gramos de espíritu de brea, 3 litros de alcohol de buena clase procedente de uvas y 4 litros de jarabe de uva desacidulado. Después de bien mezcladas las sustancias se dejaba reposar durante tres meses, al cabo de los cuales se clarificaba y se cambiaba de tonel. (*El Mediterráneo*, 1882)

En conclusión, y según los datos aportados por la Exposición vitícola de 1877, los vinos de Vinaròs y comarca eran de muy buena calidad en comparación con los del resto de la provincia. Según el dictamen del presidente del jurado A. de Quintana, la calidad del vino de Castellón no salió muy bien parada, aunque destacaba que los cosecheros de Vinaròs y Benicarló empleaban los procedimientos más perfeccionados de la provincia, *"cuidando más el mosto en todas las operaciones que ejecutan, conservando el vino en vasijas muy bien preparadas y de buenas condiciones, y fabricando el vino según las exigencias del mercado a donde lo exportan"*.



D. Francisco Escribano Mayó (Vinaròs 1852 – 1914).

NOTA: José Francisco Escribano Mayó (Vinaròs, 1852-1914). Soltero y sin hijos. Hijo de José Fco. Escribano Morales y de Joaquina Mayó Sirés, tuvo dos hermanas, Dolores y Julia. Vivía en la calle del Pilar, nº 30. Abogado. Productor y exportador de vinos. Fue regidor y teniente de alcalde del Ayuntamiento de Vinaròs, presidente del partido conservador, diputado provincial en 1884, 1888 y 1893. Secretario de la Diputación entre 1884 y 1886, vocal de la Comisión Provincial entre noviembre de 1885 y diciembre de 1886. Presidente del Círculo Agrícola y Comercial y de la sociedad "Vitícola Vinarocense". Fundador y director del periódico republicano local "*El Defensor*". Premiado en numerosas ocasiones por la calidad de sus vinos en numerosas Exposiciones nacionales e Internacionales: Madrid (1877), París (1878), Valencia (1883), Zaragoza (1886), Castellón (1887), Barcelona (1888) y París (1900).

ESTELAS DISCOIDALES DEL CEMENTERIO DE VINARÒS

Arturo Oliver

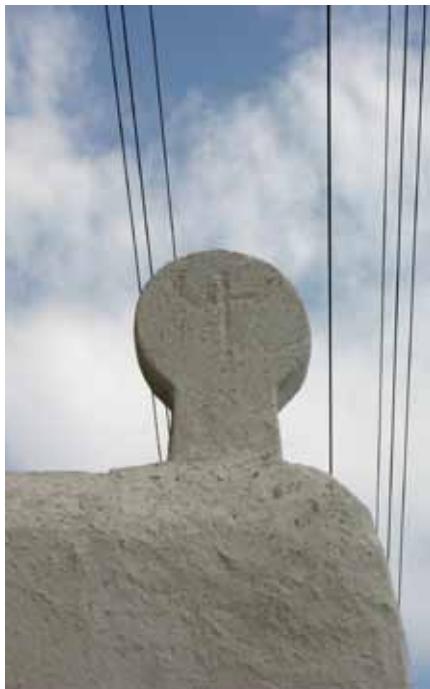
En el cementerio vinarocesense y formando parte del coronamiento de los muros de cierre se pueden ver seis estelas discoidales de piedra. No obstante, en la Vinapedia de Amics de Vinaròs, Ramón Redo menciona hasta trece estelas, algunas de las cuales dice que han caído en los nichos destruidos de la parte este del cementerio, por lo que podrían haber desaparecido en los últimos años.

Las seis estelas localizadas en la actualidad al formar parte del muro de cierre se encuentran cubiertas de pintura blanca, ya que se pintan cada vez que la pared es blanqueada.

La primera de ellas es una estela de bordes lisos y tiene un cruz bastante rudimentaria grabada en su interior; una cruz tal vez realizada en un momento muy posterior a la fabricación

de la estela. La segunda estela presenta un borde dentado y una cruz patada en su cara. La tercera es de bordes lisos y debido a la pintura no se aprecia la iconografía, posiblemente algún tipo de cruz. La cuarta pieza también de borde liso presenta una cruz latina sencilla. La quinta de bordes liso tiene una cruz de Malta y la sexta una cruz patada y el borde dentado.

Las estelas discoidales funerarias tienen su origen en la etapa prerromana derivando al tipo de estela discoidal de época medieval como sería el caso de las vinarocenses. Es entre el siglo XII y el siglo XV la época en que se pueden situar cronológicamente la gran parte de las estelas discoidales del territorio de la Corona de Aragón en donde existe una nutrida representación. En el caso de Vinaròs, teniendo en cuenta que estas estelas



Estela 1



Estela 2



Estela 3

son cristianas, debemos situar su cronología entre la segunda mitad del siglo XIII y el siglo XV. Bien es verdad que en algunas zonas ya sea por tradición o por aislamiento geográfico, estas señales funerarias perduraron algunos siglos más.

Las estelas discoidales al igual que cualquier otro tipo de estela, marcaban el lugar de enterramiento de una persona, y en algunos casos la decoración se personificaba mediante el símbolo del gremio profesional al que pertenecía, el escudo heráldico de la familia o algún tipo de simbolismo relacionado con la persona enterrada. En otros casos como el que nos ocupa, se encuentran sím-

bolos y decoraciones que se realizaban en serie. No todas las sepulturas tenían este tipo de señalización, posiblemente solo las de los finados que pertenecían a estamentos sociales que pudiesen pagar una lápida labrada en piedra.

A partir de inicios del siglo XIX en que se desplazan los cementerios que en época medieval se situaban junto a las iglesias y por tanto en el centro de las poblaciones, algunas de las estelas se trasladan también a los nuevos cementerios ya sea como elementos decorativo, es el caso del cementerio de Vinaròs, como elemento constructivo o simplemente se dejaron arrinconadas en el nuevo espacio necrolátrico.



Estela 4



Estela 5



Estela 6

Las estelas de Vinaròs provendrían del cementerio medieval que se ubicaba en el espacio limitado por la actual calle San Ramón y la plaza Jovellar, en donde se sitúa hoy en día la sede de la Policía Local, edificio construido en 1803 como escuela. La forma de L que tiene la calle San Ramón viene dada por tener su origen en el camino que daba la vuelta al cementerio.

El cementerio medieval de Vinaròs se traslada en 1802 a la calle San Miguel, en el solar que ocupa actualmente la Residencia San Sebastián de las Hermanas de los Ancianos Desamparados. De aquí en 1816 pasa al actual emplazamiento, no obstante cinco años después se vuelve al cementerio de San Miguel, y no será hasta 1828 cuando definitivamente pasa al actual emplazamiento. Todo ello según datos de J.M. Borrás Jarque haciendo referencia a la documentación del Archivo Parroquial.

Con todo este proceso del traslado del cementerio resulta difícil saber exactamente como pa-

saron estas estelas medievales a su actual ubicación, si se llevaron primero al cementerio de San Miguel, y de allí al de san Gregorio, o bien en 1816 cuando se construyen las paredes del cementerio actual todavía habían restos del cementerio medieval y pasan directamente a la situación en la que las conocemos, quitando de esta forma los pocos vestigios y recuerdo que quedaban en el centro de la población del emplazamiento del cementerio medieval.

Las estelas medievales que nos ocupan, debido al proceso de renovación en que se encuentra esta parte del cementerio, podrían encontrarse en peligro de desaparición, al igual que las otras siete que de momento no se han localizado, y que contabilizó en su día Ramón Redó.

Estas estelas deberían recuperarse y reubicarse tal vez dentro del mismo cementerio. La recuperación de estelas de este tipo se ha llevado a cabo en algunas poblaciones, como es el caso de la cercana población de Fuentespalda.



EL CONVENTO FRANCISCANO DE VINARÒS

**un claro ejemplo de mutación del
valor patrimonial en Vinaròs**

Helena Román

En este artículo lo que pretendemos es poner de manifiesto cómo ha ido cambiando la percepción de un edificio histórico como el convento franciscano de Vinaròs a lo largo de su historia. De cómo un edificio con un valor patrimonial importante para la ciudad, pasa de tener abierto expediente de ruina a ser demolido y poco después reconvertido en parque arqueológico. También podremos comprobar cómo en el caso del convento franciscano las leyes de patrimonio vigentes en ese momento en lugar de ayudar, permitieron el fatal desenlace.

Contexto histórico

En este apartado vamos a seguir el importante estudio que sobre los conventos de Vinaròs publicó en 2006, Juan Bover

SE CONSTRUYE EL CONVENTO.

A su llegada a Vinaròs, los franciscanos se instalaron en un primer momento en una pequeña casa con huerto en la calle de Càlig, a las afueras de la ciudad, en el entonces llamado camino de Benicarló y a una distancia de 120 pasos de una de las antiguas puertas de acceso a la ciudad.

Posteriormente pasaron al terreno que ocupa en la actualidad. En el archivo municipal de nuestra ciudad se conserva un documento que nos habla de la compraventa de ese terreno. El elemento arquitectónico más relevante del convento era la iglesia y para su construcción contó el monasterio con dos protectores muy importantes: Guillem Noguera y su mujer Isabel Navarro, los cuales, entre otros negocios, tenían el de barcos mercantes. De ellos nos dice la Crónica del Padre Panes: "No hay para ellos en su casa puertas, ni llaves en bodegas, graneros y cofres para el socorro de aquel Convento y gasto de la fábrica dél, que es de los más lucidos que hay en la Provincia (que esta solo tacha se le puede poner) y con ser assí, que hasta oy han gastado gran suma assí el Guillem Noguera como su muger (por ser de entrumbos igualmente el caudal)." Mostrando con esto que soportaron íntegro el coste de la construcción, por esta razón el escudo de la familia se encontraba en la puerta del edificio¹. La iglesia se bendijo el lunes día 19 de junio de 1662.

¹ Hoy día se ha instalado en uno de los muros de la iglesia que quedan en pie.



Al escribir sobre los enterramientos en el templo del convento de San Agustín, en el período de 20 años (1747-1766), ya anoté que en el de San Francisco sólo fueron enterradas 29 personas, mientras que en la parroquia lo fueron 361 y en San Agustín, 39.

El lugar destinado para los enterramientos de los frailes del propio convento y de los fieles o devotos, que así lo deseaban, era la cripta que existe en lo que fue la nave central del templo franciscano.

EL CONVENTO PASA A SER PROPIEDAD DEL ESTADO. DONACIÓN DEL MISMO PARA CÁRCELES DEL PARTIDO.

La "Chrónica" del P. Panes nos dice; "La edificación, que ha causado nuestro Convento en aquella Villa, ha sido notable. Luego que nuestros Frayles entraron en ella, como predicadores de penitencia, no sólo de palabra sino de obra, fueron muchos los que reduxeron a ella, y a la frecuencia de Sacramentos, tanto que a los principios no avía día de fiesta que no comulgassen en nuestro Convento más de docientas personas, y en las grandes festividades casi todo el lugar, siendo de setecientos y más vecinos".

El nuevo templo sirvió enseguida como lugar de enterramiento no sólo de personas ilustres sino también de los vinarocenses que lo solicitaban y podían pagárselo. Tenemos noticia que fueron enterradas, entre otras:

La Venerable Dª Vicenta Sabater.

Rvdos. Padres fray Juan Plana, fray Andrés Ibáñez, Francisco Fajardo y fray Juan Robillo.

Exmo. Sr. D. Miguel Fabra, Brigadier de los Dragones de Buenos Aires 195.

En 9 de diciembre de 1762 era enterrado Juan Loustau, francés, a cuyo entierro asistieron el Clero y comunidad de San Agustín.

En 19 de marzo de 1764 era enterrado Don Dionisio Machamaón, Coronel que fue del Regimiento de Bravante, cuyo cadáver fue llevado primero a la Parroquia y luego al convento para ser enterrado; hizo su testamento, en que dexó heredera a su alma.

La ley desamortizadora de Mendizabal en 1836 por la que se declaraban en venta todas las propiedades de Comunidades y corporaciones religiosas extinguidas, permitió que el convento pasara a ser propiedad del Estado.

La primera noticia, que tenemos, sobre la petición del convento de San Francisco por parte del Ayuntamiento para que revertiera a favor del Municipio es de 16 y 27 de enero de 1841, en que se solicitaba el edificio para cárcel pública. Por una Orden de 26 de julio del año siguiente, se dictaban varias medidas para la concesión de conventos para fines públicos. A los pocos días, 5 de agosto, la Corporación Municipal volvió a insistir en pedir el convento; se alegaba la mala posición, insalubridad y estrechez de la cárcel pública de esta cabeza de partido que la constituyen más pronto en un suplicio que en casa de seguridad y corrección. No obstante ello, el templo del convento seguía abierto al culto en 9 de diciembre de 1842, posiblemente a cargo de algún exclaustrado o beneficiado de la parroquia.

Y por fin el 14 de febrero de 1843 la Junta Superior de Venta de Bienes Nacionales concedía gratuitamente al Ayuntamiento de Vinaròs el edificio del convento para cárcel pública, pero con una condición muy concreta y contundente: si en el plazo de seis meses, esta cárcel no estaba ya en condiciones de servir para lo que se donaba, la concesión quedaba nula y de ningún valor. La

cosa se ponía fea. Se rehicieron los presupuestos, el propio Presidente de la Diputación asignó a cada pueblo la cantidad que debían pagar y se hizo acopio de materiales. El 6 de mayo se remitía a Castellón el texto de la subasta pública de las obras para ser publicado en el Boletín Oficial de la provincia. Se ponía en marcha a toda prisa el proyecto de cárcel en el convento franciscano.

Aunque el asunto de la cárcel no prosperó, de laguna forma se logró que la propiedad del edificio del convento de San Francisco no retornara al Estado y quedara sujeta al municipio.

El Dr. Romualdo Vizcarro en 1894, describe así el conjunto arquitectónico que nos ocupa:

El local del exconvento de San Francisco lo ocupan actualmente el Hospital municipal y el Juzgado y las cárceles del partido. Los presos ocupan los cuatro corredores que forman el claustro y el patio central. Este tiene el piso enlosado y con la ligera pendiente hacia un orificio de desagüe que recoje las aguas de lluvia y de la limpieza y las conduce al exterior. En el centro del patio existe una garita destinada a retrete. Las materias escrementicias se acumulan en su depósito subterráneo que fue cisterna en tiempo de los padres. En esa cisterna dícese que establecieron los frailes por primera vez en España una noria de rosario para la estracción del agua. Cito este hecho a título de curiosidad y sin responder de su exactitud. Forma parte del local dos dormitorios adosados a las paredes del claustro y dos calabozos. Todos estos departamentos como el resto del edificio se encuentran en enviables condiciones de limpieza. Los dormitorios no siempre corresponden por su capacidad al número de hombres que albergan. La luz del sol inunda el patio y recorre parte de los claustros. En resumen, el local puede calificarse de aceptable si lo comparamos con las construcciones antiguas que existen en España destinadas a este objeto. Pero tiene los graves inconvenientes que ofrece la vida común de los presos y cuya demostración por conocida de todos huelga en este trabajo.



Años más tarde, el convento pasa a convertirse en hospital, más concretamente en julio del 1939, se iniciaron las obras del hospital del convento de San Francisco y en septiembre ya ocuparon su puesto cinco Hermanas. El 2 de febrero de 1940 el entonces Arcipreste de Vinaròs y confesor de la pequeña comunidad, Rvdo. Vicente Enrique y Tarancón, bendijo el oratorio. En 1953, el hospital se habilitó para crear el Centro Maternal de Vinaròs. Se dejó solamente una mínima parte para aquél. El Ayuntamiento solicitó el Centro a la Dirección General de Sanidad, amparándose en una O.M. de 1941. La adecuación del edificio, parte superior del convento, costó 170.251 Ptas. Dicho Centro dependía de esta D. G. de S. y como obra benéfica, podían tener asistencia todas las gestantes de la Beneficencia Municipal, además todas aquéllas, que, con carácter particular, solicitaban sus servicios, y las enfermas del Seguro Obligatorio de Enfermedad. La maternidad fue cerrada en el año 1982, teniendo que ir las parteras a Castellón, Amposta o Tortosa.

En cuanto a la iglesia, el templo de San Francisco, al principio de la guerra civil, sufrió el saqueo y destrucción al igual que el resto de templos y ermitas de Vinaròs. Sólo quedaron las cuatro paredes. A partir de abril de 1938 sirvió de cárcel el propio templo. Pasada la guerra, no se abrió al culto.

Cuando en julio de 1943 es nombrado Arcipreste el Rvdo. Jaime Sirisi Mestre, se trajo consigo a su sobrino Rvdo. José Sirisi Escoda. Este, dada su juventud y espíritu apostólico, emprendió la tarea de hacer del templo de San Francisco y sus dependencias un local donde poder estar los niños y la juventud vinarocense. Allí se creó una Escuela de Artes y Oficios para jóvenes y se daban clases o repasos a los niños por las tardes cuando se salía de las escuelas. Los domingos se proyectaban películas mudas en un principio y muy pronto se adquirió una proyectora normal para aquellos tiempos. Todo el mundo lo conocía con el nombre de Cine del Sinyó Vicari. El cine se alternaba con funciones de teatro que dirigía el Sr. Antonio Fora.

La parte correspondiente al convento fue muy utilizado. Siguió como hospital y luego, como hemos visto, como maternidad también. Continuó sirviendo de cárceles del partido, de Juzgados hasta 1957, fecha en que se trasladaron a la plaza de San Antonio en el lugar que ocupó el teatro municipal. Allí existieron las escuelas municipales de párvulos. También sirvió de Ayuntamiento hacia 1965 mientras se edificaba el actual Salón de sesiones y otras obras en la Casa consistorial. Allí también estuvo emplazada la Policía local durante algún tiempo. Fue sede la OJE e incluso de calabozo en los años 90. Últimamente se utilizó para Servicios Sociales, edificando ex profeso unos apartamientos en la parte de detrás del convento.

Un edificio polivalente, usado y maltratado para adaptarlo a los nuevos usos.

RUINA y DESTRUCCIÓN

En los años 70, el templo sufre un par de incendios, que si bien no causan grandes daños, agravan la situación del inmueble.

Al poco tiempo, sólo habían pasado cinco años del incendio, el convento sufre una importante amputación: el coro es demolido. Ya que la iglesia del convento de San Agustín va a ser convertido en Auditorio Municipal y en ella se guardan los pasos de las distintas cofradías de Semana Santa. Por eso, a partir de ahora se hará en la de San Francisco. Pero por su puerta no pueden pasar éstos y además el coro es bajo. Para solucionarlo hacen la puerta más alta, quitan el escudo²

de los Noguera-Navarro, a cuyas expensas se edificó, y tiran el coro. La fatiga acusada por el edificio carente de cuidados se manifestó a las 11 y media de la noche del 21 de septiembre de 1993. Un gran ruido despertó a algunos que ya estaban en la cama. La techumbre de la iglesia del convento se había desplomado, aplastando las esculturas y peanas de Semana Santa. Al día siguiente, a las 9 de la mañana, se personaba en el edificio el Arquitecto Técnico, o sea, el aparejador del Ayuntamiento, para evaluar el estado, causas y motivos del derrumbe de la techumbre del convento de San Francisco.

El informe del aparejador consta de tres puntos y es crítico para el futuro del edificio: 1º El derrumbe afecta a tres tramos de la bóveda y peligro de desplome del resto y cubiertas de las capillas laterales. 2º Se limita a hacer un análisis de los materiales de que estaba formada esta techumbre desplomada. Y 3º la causa del derrumbe ha sido consecuencia del agotamiento generalizado de la estructura...

Pero el informe no acaba aquí. El aparejador, a la vista de lo ocurrido, considera que el edificio es una inminente ruina por dos razones: presentar el edificio un agotamiento generalizado de los elementos estructurales o fundamentales, y por ser el coste de las obras de reparación necesarias superior al 50 % del valor actual del edificio. A consecuencia de ello propone... el completar la demolición de aquellos elementos o partes que puedan desprenderse como son:

- El acabado ornamental de la fachada o remate superior.
- La totalidad de techumbres y arcos que siguen en pie.
- La parte superior de los muros perimetrales que amenacen desprenderse.

Termina el informe diciendo que el derrumbe de dicha techumbre no ha sido motivada por incidentes atmosféricos. Firma el informe José Meseguer.

Al día siguiente, 23, el Alcalde, Ramón Bofill, a la vista del informe presentado por el aparejador, disponía, por medio de Decreto, en el apartado primero la declaración de ruina inminente el edificio de la iglesia de San Francisco y en el 2º completar la demolición de los tres elementos mencionados por el aparejador.

2 Se da la paradoja de que mientras el escudo estuvo en la puer-

ta del templo, este estaba protegido por la ley de 1962 de escudos heráldicos, al retirarlo, se pierde la protección

Este Decreto de demolición es comunicado al Arcipreste Rvdo. Enrique Porcar para que proceda a la desocupación de los bienes que se encuentran en el interior. Se referia el Alcalde a los pasos de Semana Santa, que son propiedad de las distintas cofradías. El Arcipreste contesta a dicha autoridad municipal, con fecha 1º de octubre y registro de entrada en el Ayuntamiento del día 4, que antes debería procederse por ese Ayuntamiento como propietario del mismo, a realizar los trabajos pertinentes derivados de la propia situación de ruina, en evitación de mayores daños, y que se le avise a partir de qué momento se podrá proceder a la retirada de los bienes.

Este anunciado derribo no se llevó a cabo totalmente. Sí se tiró la parte superior de la fachada donde estaba situada la campana del templo. Se quitaron los escombros de la nave para poder sacar los pasos y poder recomponerlos para las procesiones de Semana Santa de 1994.

DEMOLICIÓN.

Años más tarde, el Alcalde Jacinto Moliner, con fecha 4 de marzo de 1997, remitió al Sr. Obispo Don Luis Martínez un escrito informándole de que, habiéndose declarado en estado de ruina inminente el edificio de la iglesia de San Francisco por Decreto de la Alcaldía en 23 de septiembre de 1993, el usufructo de que gozaba la Iglesia se había perdido por ésta. El Obispado, aunque podía hacerlo, no recurrió. En consecuencia, el 4 de junio de 1997, en la sesión ordinaria celebrada por la Corporación municipal fue aprobado por unanimidad el punto XXV del orden del día. Este punto trató de la extinción del derecho de uso de la Iglesia católica sobre el edificio del templo de San Francisco; al derrumbarse el techo en 1993 y declararse en ruina, la Iglesia ya no hacía uso de él.

Pasan los años y el asunto del convento queda aletargado. Pero vuelve a revivir con la idea del gobierno del Partido Popular en el Ayuntamiento en 1999 de edificar una Casa Consistorial en el lugar que ocupa el convento de San Francisco. Y para ello es necesaria su demolición. El templo está declarado en inminente ruina desde 1993. Y la Comisión de Gobierno del día 4 de octubre de 1999 aprueba en su punto X: Visto el proyecto redactado por los Servicios Técnicos Municipales, para el derribo del antiguo convento de San Francisco y vistos el infor-

me emitido por los Servicios Técnicos y Comisión de Urbanismo, por unanimidad se acuerda aprobar el proyecto de derribo anteriormente citado cuyo presupuesto asciende a la cantidad de 6.086.777,24 ptas. y exponerlo al público durante el plazo reglamentario.

Ante la idea de la demolición del convento, la portavoz del Grupo Municipal Socialista del Ayuntamiento, Olga Mulet Torres, denunció esta posible demolición del mismo ante la Directora General de Promoción Cultural y Patrimonio Artístico de la Generalitat Valenciana, Consuelo Císcar Casabán, quien, con fecha de 23 de junio del 2000, hacía suyo el informe técnico firmado por el Arquitecto y el Arqueólogo de la Unidad de Inspección del Patrimonio Artístico, de fecha de 13 del mismo mes y año, en el cual constaban solamente estos dos puntos:

1.- El antiguo Convento de San Francisco de Vinaròs no tiene incoado expediente para la declaración como Bien de Interés Cultural; por tanto no queda bajo la tutela de la Consellería de Cultura. En caso de estar incluido en el catálogo municipal de edificios protegidos (cosa que no se dirige desde esta administración) quedará bajo la tutela del Ayuntamiento de esta localidad. Con lo que podemos comprobar que una vez más en temas de patrimonio el zorro guarda las gallinas. Ya que como hemos podido comprobar el Ayuntamiento, desde inmemorial, no tenía ningún interés en proteger el edificio.

2º.- Por otra parte el Convento de San Francisco se encuentra ubicado entre la murallas liberal de la ciudad y la medieval, por lo que en caso de que haya de ser demolido, que no derrumbado, para levantar un nuevo edificio sería necesario realizar excavaciones arqueológicas, de acuerdo con el art. 61 de la Ley 4/ 1998 del Patrimonio Cultural Valenciano.

El asunto fue siguiendo sus fases reglamentarias y se llega al 18 de abril de 2001, fecha en que, por un extenso Decreto del Alcalde Jacinto Moliner, se dictamina la demolición, que se inició a las 8 de la mañana del sábado 21 de abril de este año.

En este apartado podemos concluir que la demolición del edificio fue posible al amparo de la ley, ya que no contaba con ninguna protección y como hemos podido comprobar por la contestación de Conselleria de Cultura, principal garante en nuestro territorio de salvaguardar nuestro patrimonio.

La pregunta que nos hacemos es en este momento ¿por qué no se protegió el convento con la ley de 1985? Porque la ley en ese momento solamente garantizaba la protección para aquellos elementos declarados como Bien de Interés Cultural. La falta de elementos arquitectónicos destacables del convento hizo que no estuviera inscrito en esa lista de protección.

Esta carencia de la ley se subsanó con las declaraciones de Bienes de Relevancia Local. Por lo que se refiere a los Bienes Inmuebles de Relevancia Local se les aplica el Decreto 62/2011, y son aquellos inmuebles que poseen, en el ámbito comarcal o local, valores históricos, artísticos, arquitectónicos, arqueológicos, paleontológicos o etnológicos en grado relevante, aunque sin la singularidad propia de los bienes declarados BIC. Dentro de esta categoría están los Monumentos de interés local: inmuebles y edificaciones que constituyen realizaciones arquitectónicas, escultóricas o de ingeniería de importancia local, comarcal o provincial. Tienen esa consideración, con carácter general, los elementos siguientes, según lo indicado en la disposición adicional quinta de la Ley 4/1998: Las Iglesias, los Conventos, los Santuarios, las Ermitas y ermitorios, los Calvarios y monasterios anteriores a 1940, Las Lonjas y Salas comunales anteriores al siglo XIX.

Como podemos ver, con esta modificación a posteriori de la Ley de patrimonio valenciano, quizá el convento se hubiera salvado.

ACTUALIDAD

Plaza jardín antiguo convento de San Francisco

Como ya se ha indicado, la responsabilidad del convento y, por tanto de sus restos es del Ayuntamiento. Por esta razón en el año 2014 el Ayuntamiento puso en manos de la *Universitat de València* el encontrar una forma de aunar el pasado y el futuro de ese espacio urbano que se había ido degradando paulatinamente. El proyecto ganador se plantea la reforma de la plaza para convertirla en espacio ajardinado de uso público. Teniendo en cuenta que el lugar de actuación se encuentra en el solar que ocupaba hasta 2001 el convento de San Francisco, se parte de la base de que, tras la excavación, aparecerán restos de la traza del mismo, restos que se pretenden conservar y rehabilitar para recuperar la memoria histórica de

la localidad. Además, se conserva parte del muro de la fachada norte de la iglesia, que también se quiere rehabilitar.

En este contexto, a día de hoy, podemos observar una plaza jardín que ha conservado los restos existentes y ha procurado la máxima recuperación de los restos encontrados bajo el asfaltado. Así, como se ha comentado, la actuación además de rehabilitar el muro existente, ha recuperado la traza de la iglesia y el convento de modo que se pueda entender y hacer presente a toda la población, consolidando los muros cuando ha sido necesario. La plaza-jardín es en un gran espacio verde en el que destaca la traza del monumento.

Son los responsables del trabajo los arquitectos Fernando Vegas López-Manzanares y Camilla Mile

CONCLUSIONES

La regulación en muchas ocasiones, como se ha demostrado, no es suficiente para evitar algunos de los problemas que se detectan en los bienes protegidos, es por ello que consideramos que sería conveniente, no sólo una revisión de la legislación aplicable, sino también la interrelación con otras normas, como son las urbanísticas, y las de ordenación del territorio y protección del paisaje, para poder intervenir de forma más directa en algunos casos de patrimonio colectivo, donde en la mayoría de las ocasiones hay intereses cruzados.

El hecho de terminar ocupando el espacio del antiguo convento una plaza que se esfuerza en recordar al monumento en cada uno de sus rincones, es en mi opinión hacer justicia a una pieza de nuestro patrimonio histórico que nunca debió de dejar de estar allí, pero que gracias a ese espacio urbano, permanecerá al menos en la memoria colectiva de la ciudad. Otros edificios no han tenido tanta suerte.

BIBLIOGRAFIA

BOVER PUIG, Juan (2006): Los conventos de agustinos y franciscanos de Vinaròs. Biblioteca Mare Nostrum nº 6, Associació Cultural "Amics de Vinaròs",

MEMENTO

Agustín Safón

Quia pulvis...;Terrible es la sentencia!...
La humana inteligencia,
Evocando el recuerdo de la muerte
Al ausentarse el Carnaval pagano,
Le dice compasiva al ser humano
Que polvo es, y en polvo se convierte!...
El hombre se extemece silencioso;
Horrendo y pavoroso
Surge el misterio eterno ante sus ojos;
Vago rumor en sus oídos zumba,
Y piensa en lo insaciable de la tumba
Devorando los míseros despojos!
La eternidad!...La Duda!...Dios!...La nada!...
En marcha acelerada
Cruzando van idea tras idea
El cielo de la mente soberana,
Y cae y se levanta el alma humana
A medida que teme ó que desea.
Honores, juventud, dicha, riqueza,
Gloria, ambición, belleza,
Fortuna, amor, caprichos de la suerte,
Príncipes, reyes, pueblos y naciones,

¡Todo sucumbe al fin hecho girones
En el seno profundo de la muerte!...
Quia pulvis...Así con triste acento
Del hombre el pensamiento
Dice una vez y cien, en su porfía,
Hasta que al fin despierta la memoria,
Y mira las grandes de la Historia
Yaciendo inertes en la tumba fría!...
¿Qué ha sido de aquel pueblo poderoso,
De aquel Egipto altivo
Dé Israel, con estigma vergonzoso
De odiosa esclavitud, gimió cautivo?
Memfis, Tebas, Saïs, que enaltecieron
Las largas dinastías
De tantos Faraones, ¿qué se hicieron?
¿Qué fue de Babilonia la potente,
Que erguía alta la soberbia frente
De Nabucodonosor en el célebre reinado,
Y que luego, en loco paroxismo
De infecta corrupción que la envenena,
En sacrílega cena
Se hundió con Baltasar en el abismo?

¿A dó fueron los nautos esforzados,
 Que tienden del progreso la cadena
 A los jóvenes pueblos de Occidente,
 Sembrando por doquier de factorías
 De nuestro mar la costa soniente;
 Nautos que, con su audacia y su bravura,
 Llevan a todas partes
 El genio de las ciencias y las artes
 Y el divino esplendor de la cultura?
 ¿Qué fue de aquella Persia tan temida,
 De universal e inmenso poderío,
 Por las dotes y el genio enaltecidá
 De Cambises, de Ciro y de Darío?
 ¿Qué fue de Jerusalen, la ciudad santa,
 Que a envidiada grandeza se levanta
 Superior al encomio de mi labio,
 Del esplendor subiéndolo a la meta
 La sacra inspiracion del Rey-Profeta
 Y la ciencia divina del Rey Sabio?
 ¿Dónde está a quella Grecia portentosa,
 Honor y gloria del saber humano,
 Do tenian su solito soberano
 Las Artes y la Ciencia luminosa?
 ¿Dó el Imperio romano, que algún día
 Al impulso de locas ambiciones
 El mundo en raudo triunfo recorria,
 Y a su pesado yugo sometía
 Los poderosos reyes y naciones?
 El tiempo, en su girar vertiginoso,
 De lo pasado al foso
 Hace que todo caiga y se derrumbe;
 Y a su influjo potente, en do perece,
 Toda humana grandeza desaparece,
 Toda gloria terrena al fin sucumbe!...
 Platón, Sesocres, Alejandro, Cesar,
 La docta Alejandría,

Cartago, Troya, Nínivee, Sodoma...
 ¡Todo al fin hecho polvo se desploma
 En los negros de la tumba fría!
 ¡Oh! Solo Dios es grande y soberano!
 Inmortal en el trono refulgente
 Donde rige y gobierna
 Los mundos y los soles con su mano,
 Que así enciende la luz del sol ardiente
 Como aplaca el furor del océano;
 Oculto tras el velo impenetrable
 De su misterio santo y sempiterno,
 Permanece inmutable
 Sin principio ni fin, grande y eterno!
 Más todo lo demás que el hombre crea;
 cuanto levante la ambición insana;
 El esplendor y el fausto que desea
 Para halagar la vanidad humana;
 Lo pequeño, lo vil, lo miserable;
 Lo grande, lo elevado, lo sublime;
 Cuanto ostenta ese selle deleznable
 Que a sus obras imprime
 El pobre humano ser, es flor de un día
 Que al soplo de los siglos prepotente
 Marchita y hunde con tenaz porfía
 De lo pasado en el sepulcro ingente!
 ¡Todo, no! existe un algo que no expresa
 De las garras del tiempo inexorable
 Del recinto estrecho de la huesa.
 Es el alma, inmortal y luminosa,
 Que tendiendo sus alas afanosa
 Recorre el infinito en raudo vuelo,
 La eternidad buscando venturosa
 Que tiene Dios en su divino cielo.

Agustín Safón
 Vinaroz, febrero 1902

LOS GOZOS DE VINARÒS

Inventario y descripción

Salvador Oliver Foix

Los gozos (*goigs, goijos*) son composiciones poéticas de tipo semipopulares destinados para ser cantados por el pueblo para alabanza de la Virgen María, Jesucristo o los Santos en la fiesta de su celebración. La palabra goigs procede del latín “*gaudium*” y cuenta con la forma paralela provenzal “*gautz*” o “*gaug*” y es una forma evolucionada de la antigua armonía latina.

Existen muchas definiciones de la palabra “*goigs*” pero quizá, para mí, quién mejor la define es mosen Santiago Vilanova, estudioso, colecciónista y creador de muchísimos de ellos; sacerdote nacido en Forcall (Castellón), aunque todo su magisterio sacerdotal lo desarrolló en Cataluña. Nos decía que los gozos, tal como hemos indicado, son unas composiciones poéticas populares, del género lírico, escritas en honor de Dios, de María, de los ángeles o de los santos, destinadas a cantarse, sobretodo, en sus días.

Mn. Francesc Baldelló escribió, refiriéndose a la mística de los gozos: “*Durante muchos siglos, estos cantos no tenían melodía propia. Se ejecutaban siguiendo una cantinela aplicada a todos los textos*”. Todavía hoy muchos gozos se cantan de esta manera; esto tiene la ventaja de que todos pueden cantar fácilmente unos determinados gozos. Mn. Baldelló afirmaba además: “*Su música (de los gozos) constituye un género característico de nuestra tierra, que es admirado por todo el mundo*”.

Los gozos se presentan impresos en una hoja de papel donde figura siempre la cabecera, un grabado alusivo, un detalle ornamental a cada lado (generalmente unos jarroncitos decorativos), el texto poético, más o menos largo, y en la parte inferior la oración correspondiente. A menudo consta también el detalle de los autores, de la imprenta y la fecha. Todo ello colocado dentro de una orla rectangular. Hoy, y en la parte de detrás de la hoja, se acostumbra a añadir algunos detalles históricos o documentales que aumentan el valor bibliográfico y sentimental de la edición.

La costumbre de imprimir y cantar Gozos queda particularizada preferentemente en los territorios que forman parte del antiguo Reino de Aragón. En otros lugares de España son más raros, y más bien estampados al final de los libritos piadosos, como por ejemplo las Novenas.

El nombre Gozos arranca de la popularidad que consiguieron en los siglos XV y XVI por la devoción a la Virgen del Rosario. Se cantaban los siete GOZOS o ALEGRÍAS que tuvo María, y por eso recibieron el nombre de GOZOS todos estos poemas piadosos, como sucede en el caso de un mártir.

Los GOZOS, de apariencia siempre sencilla y humilde y de poco valor material, tienen un gran valor si los contemplas con una mirada espiritual. Son un auténtico archivo de la vida de los santos,

de la historia de los lugares piadosos. Son una muestra viva de la evolución del lenguaje y de los gustos artísticos puestos de manifiesto en sus grabados, a menudo de gran belleza. Hay que recordar también su valor musical. Constituyen, incluso, un rico muestrario de los importantes cambios en las técnicas de la imprenta.

El eximio patriarca de las letras catalanas, Marià Aguiló, refiriéndose a los GOZOS escribió: "Qui estima sa terra, no fullejarà sens profit aquest repertori de poesia que comensa en lo bresol de catalanesch i abraça d'afrau en afrau i quasi d'anu en anu, la vida del nostre llenguarge; l'arqueologia y'l gravat, l'història i la geografia, la música i la tradició, trobaran prou qu'espigolar-hi".

Muchas veces se trata de traducciones hechas por los amantes de las letras, de la cultura y de la religiosidad popular, casi siempre transcritas por sacerdotes que copian los textos de otros lugares y quizás, alguna vez, añadiendo estrofas adientes al pueblo o ciudad donde van dirigidos.

Mayoritariamente los textos de gozos del siglo XVIII proceden de textos castellanos. En ese siglo se contempla la gran exposición de ese género en las comarcas de todo el Reino de Valencia, no obstante encontramos documentación de la existencia anterior de los mismos, como por ejemplo en el siglo XVII, Gaspar de la Figuera nos habla de unos textos a la Virgen de la Balma en Zorita del Maestrazgo. Deberíamos ver otras fuentes mucho mas lejanas, o ya, en el siglo XX para encontrar textos valencianos y catalanes.

Vinaròs no podía quedar exenta de esa influencia extendida por toda la Corona de Aragón y del Reino de Valencia. Ciudad cosmopolita, abierta al mundo por el gran trasiego marítimo mercante con influencia y procedencia de otras culturas, costumbres y tradiciones , así como relaciones comerciales con la vecina Cataluña, especialmente en la ciudad de Lléida y que sin ninguna duda aportaron a la ciudad textos de gozos de esos lugares y que justifican de alguna manera muchos de ellos dedicados a santos y santas, que nada tienen que ver con la religiosidad y la devoción popular vinarocense.

En Vinaròs poseemos un rico y extenso patrimonio gocístico que trataremos de inventariar y describir. Es cierto que no están todos los que son a lo largo de la historia de nuestra ciudad, pero si tenemos la certeza que todos los enumerados lo son y que en alguna ocasión fueron cantados en



Vinaròs. Por supuesto nuestros patrones y patronos menores, San Sebastián, San Antonio, San Roque y la Virgen de la Misericordia, entre otros, poseen gozos que incluso en la actualidad se cantan por lo general en el día de su onomástica. Algunos de ellos poseen textos propios aunque casi siempre son textos copiados y procedentes de otros lugares, si bien, podríamos decir que no sabemos con certeza quién copia de quién. Por lo general, para identificarlos con Vinaròs, algunas veces, se han añadido algunas estrofas relacionada con la devoción popular en nuestra ciudad, tal como ocurre con los dedicados a San Roque con unos textos generalizados pero su ultima estrofa los identifica con Vinaròs y que añadió en su día mosen Miguel Romero Navarro, párroco de Santa Magdalena donde tiene adscrita la ermita dedicada al santo de Montpellier en nuestra ciudad, allá en la Pda. Salinas.

Comenzaremos con los dedicados a San Sebastián que son los que mas se cantan. Son textos de 1721 del profesor de gramática Dr. Pedro Vicente Zabata Grifilla con alguna estrofa añadida del presbítero Dr. Diego Forner. Existe alguna discrepancia con la autoría de dichos textos, no obstante, mientras no se demuestre documental-



mente la afirmación verbal hecha en su momento por el archivero municipal y parroquial mosen Manuel Milian Boix, que discrepaba sobre esta cuestión, deberíamos tomar como cierto que el autor de los textos fue el mencionado Dr. Pedro Vte. Zabata (ver artículo en *Fonoll* número 8 de enero de 2011, página 12/14). Estos gozos guardan la métrica exacta tanto en su música como en su letra de todas estas composiciones; las primeras estrofas están dedicadas a la vida del santo, le siguen después otras donde se describe el porqué de los mismos en nuestra ciudad y finalmente las que son de agradecimiento hacia el santo y los favores recibidos por él. Existen muchas ediciones de los gozos a San Sebastián en Vinaròs. Dejar constancia del editado el 20 de enero de 2003 ("Any García Julbe") editado en tamaño diptico con motivo de la inauguración del retablo cerámico de las caballerizas del ermitorio de la Misericordia donde aparecen también los diferentes himnos a San Sebastián (Anónimo, y el de los años 1910, 1916 y 1960), apareciendo en la portada el dibujo de la versión inicial del retablo cerámico, obra de la ceramista Lola Torres, de Almazora. Otra edición, con motivo del "IV Centenario de la llegada de la Reliquia" del año 2010, impreso también en tamaño diptico y a

todo color, con las imágenes del mural existente en la Diputación de Castellón, obra del pintor Vicente Traver Calzada del año 2009, así como algún detalle del mural del presbiterio de la arciprestal de nuestra Ciudad, obra del pintor Joan Montcada Planes del año 1954, hacer constar que en dicha edición aparece impresa, seguramente por primera vez, la partitura de la música de los mismos, transcrita por Enrique Meliá Fortuna.

En el año 2006 y con motivo del "30 Aniversario" de la constitución de l'Associació Cultural "Amics de Vinaròs", se dedican unos gozos a San Sebastián con letra de Vicent Pau Serra i Fortuño, música de Enrique Meliá Fortuna, que aparece impresa al dorso, y dibujos del grabador castellonense José Caño Llorens (en la impresión, por error, se hace constar el apellido de Canella en vez de Caño). El dibujo representa a San Sebastián caminando entre las aguas en alusión a lo que reza su 9^a estrofa. Fueron cantados por primera y ultima vez hasta la fecha, el 18 de enero de 2007 por la Coral Juvenil "Sant Sebastià" bajo la dirección de Carlos Vives Sebastiá, acompañados al órgano por el autor de su música. Asimismo hay una reciente edición de los gozos a nuestro patrón, del 20 de enero de 2016 con motivo del "VI centenario de la imagen de San Sebastián" impreso a todo color con imágenes de diseñador vinarocense Sebastián Casanova Fabrega.

En el año 2008 aparecen publicados una serie de gozos bajo el patrocinio de la Caixa Rúral Vinaròs, impresos en Imprenta Castell titulados "Col·lecció Gojos de Vinaròs". Aparecen periódicamente encartados para su distribución, en el Semanario "7 Dies". Se publicaron todos aquellos que se conocen a través de la historia devocional de Vinaròs y dedicados a San Antonio Abad; San Sebastián; Jesús Cautivo y otro a Ntra. Sra. de la Mercep (de su Hermandad de Vinaròs, con letra de mosen Miguel Romero Navarro y música de Odiló Planas, monje de Montserrat y dibujo de Juan Granado); Jesús Nazareno; Cristo de la Paz; San Pedro González Telmo (antiguo patrón de la ilustre Cofradía de Marineros de Vinaròs); Ntra.Sra. de la Misericordia con dos textos diferentes, el primitivo y el publicado en el año 2000 con motivo del Año Jubilar y en conmemoración del 759 aniversario de la Carta de Población de Vinaròs, con textos de Vicente Pau Serra i Fortuño, ambos contienen los grabados de Piñol dedicados a la Virgen bajo la advocación de la Misericordia; Mártir San Valente, con un

gravado de Piñol; Ntra. Sra. del Carmen, juntamente con el himno "Carmelitans Marineres" de mosen Miguel Romero Navarro y música de Odiló Planas; Ntra. Sra. de la Asunción, juntamente con la partitura de su música; Santa Cristina; Mare de Déu del Roser; Glorioso San Roque, donde como hemos indicado se añadió en su día una ultima estrofa y en el que aparece también la partitura de su música transcrita en su día por José Ramón Renovell Renovell; Santa Catalina; Santa Victoria, junto como su himno y la partitura de su música. Dentro de esa colección y en una edición especial a todo color, con un texto diferente de la poetisa Encarna Fontanet , aparece uno totalmente desconocido dedicado a San Antonio Abad. En el año 2015 aparecen unos gozos dedicados a San Jaime Apóstol, con textos también de Encarna Fontanet e impresos con una orla mas bien utilizada para la Virgen y sus diferentes advocaciones pero no utilizada generalmente para santos, santas y mártires.

A parte de la colección de gozos indicada, aparecen ediciones de gozos dedicados a la Virgen de la Misericordia, especialmente el citado del año 2000 en conmemoración del Año Jubilar; y a San Roque. También Santa Cecilia posee unos gozos en Vinaròs y que fueron editados por la Sociedad Musical "La Alianza" con motivo del Centenario de su fundación celebrado el año 2007; sus textos, una vez mas, son obra de Vicente Pau Serra i Fortunyo y su música, como no podía ser de otra manera, del director de la banda José Ramón Renovell Renovell y que aparece impresa en los mismos, con dibujos a mano alzada y a un solo trazo del arquitecto y oboísta de la citada banda Andreu Criado Diumenge; fueron impresos en la imprenta "4 Colors" de Vinaròs con un tiraje de 200 ejemplares numerados y otros 300 sin numerar; se cantaron por primera vez y no me consta se hiciera alguna otra vez, el día 22 de noviembre de 2007 en la misa celebrada en la parroquia Santa Magdalena con motivo de la festividad de Santa Cecilia, a cargo de las voces de los componentes de la Sociedad Musical "La Alianza" dirigidas por el autor de su música.



Tenemos constancia de unos gozos antiguos dedicados a El Salvador pero por desgracia no hemos podido encontrar ni el texto ni la música de los mismos.

En el libro de "Cançons i Costums de Vinaròs" de Ramón Redó Vidal, se deja constancia de unos gozos a la antigua imagen del Cristo de la Sangre y otros dedicados a San José. También en ese libro consta la partitura de la música de los gozos primitivos a la Virgen de la Misericordia y otros dedicados a Santa Magdalena en los que aparece aparte del texto, su música.

Desconocemos la existencia de otros gozos en Vinaròs, quizás los haya y ojala que la lectura de este artículo sea motivo para sacar a la luz todos aquellos que yo con mi afición y colecciónista de los mismos, no haya podido averiguar. Ojala también que este artículo quedase pronto desfasado, eso sería motivo de que fuesen apareciendo en Vinaròs otros dedicados a las diferentes veneraciones existentes en nuestra Ciudad y que fuesen incrementando nuestro ya rico patrimonio.

APORTACIONS A LA CONSTRUCCIÓ DEL PATRIMONI CULTURAL A VINARÒS

Sergi Ferreres

Una de les primeres coses que cal fer quan es parla de patrimoni cultural és intentar definir a què ens estem referint amb aquest concepte. Hi ha moltes maneres de fer-ho; la UNESCO ho defineix com: "El Patrimonio Cultural de un pueblo comprende las obras de sus artistas, arquitectos, músicos, escritores y sabios, así como las creaciones anónimas, surgidas del alma popular, y el conjunto de valores que dan sentido a la vida, es decir, las obras materiales y no materiales que expresan la creatividad de ese pueblo; la lengua, los ritos, las creencias, los lugares y monumentos históricos, la literatura, las obras de arte y los archivos y bibliotecas."¹

Una altra manera acadèmica de fer-ho seria: "Conjunto de creaciones, tanto materiales como immateriales, realizadas por un pueblo al llarg de la suya historia, que el distinguen de los otros pueblos y le dan su sentido de identidad"².

1 CRUCES. F. "Problemas en torno a la restitución del patrimonio. Una visión desde la antropología" política y sociedad,27 (1998) Universidad de Salamanca

2 PASTOR ALFONSO; M.J. "De la teoría a la práctica antropológica:

Tanmateix, hi ha una manera molt poc ortodoxa de nomenar el patrimoni i que, en canvi, és molt explicativa; el patrimoni cultural és allò que els membres d'una societat volen que siga patrimoni. Concretament; el patrimoni cultural de Vinaròs seria allò que els vinarossencs volen que siga patrimoni. Assumint el seu poc academicisme, és una definició que abasta moltes de les problemàtiques que ens ocuparan al llarg d'aquest escrit.

La primera de les qüestions a tractar a partir d'aquesta definició seria la següent; el patrimoni és una construcció que es realitza emmarcat dins d'allò que s'anomena cultura³ i que es materialitza dins d'una societat concreta. És a dir, el patrimoni

ca: el museo como referencia" Publicaciones de la universidad de alicante 2001

3 La definició del concepte de cultura és quelcom que ha portat de cap als antropòlegs. La primera definició és de Tylor i diu "la cultura és un tot complexe que abarcaadquirides per les persones en quant membres d'una societat". Així fins a tres-centes i escaig. A mi particularment m'agrada una variació de Nestor García Canclini: "el conjunt de processos socials de producció, circulació i consum de la significació en la vida social".

és un reflex de les problemàtiques que té la pròpia cultura i que es donen en poblacions concretes com la nostra..

Així, com repetim constantment, és una creació, no alguna cosa natural, i que, per tant, darrere de la seua construcció sempre hi ha persones. No és un element objectiu, si no que està sotmés als processos subjectius d'aquells que intervenen en la seua construcció.

Com hem dit abans, la nostra definició de cultura, (a l'igual què la nostra definició de patrimoni), farà què ens posicionem favorablement al costat d'una concepció dinàmica de la cultura i del patrimoni i en contra d'allò que s'anomena essencialisme cultural. Aquesta darrera concepció creu que, d'alguna manera, hi ha uns trets bàsics en la cultura, en la identitat de les persones que conformen una societat concreta, i que són o haurien d'ésser inamovibles. Tot canvi provoca un allunyaament d'aquestes essències i per tant és negatiu. A aquesta concepció de la cultura li escau un paradigma Tradicionalista-substancialista del patrimoni; "aquest està format per un món d'objectes excepcionals en el que han desaparegut les experiències socials i les condicions de vida i treball de qui les va produir"⁴

Per a nosaltres és innegable que la cultura - i per tant el patrimoni -canvia. Allò que en algun moment és important, després deixa de ser-ho. Com estem parlant de Vinaròs, podem donar l'exemple de tot el que envoltava al comerç del vi⁵. De fet he de confessar que fins llegir el llibre al qual faig referència (Albiol Vidal, 2007) mai havia sabut que tot allò que envoltava a la producció de vi fou tan important com per, fins i tot, ser part del motor econòmic i del desenvolupament de les infraestructures de Vinaròs. No ens podem oblidar que tota activitat econòmica sempre està relacionada amb una indústria subsidiària que viu més o menys d'aquella activitat principal i per tant la desaparició d'una d'elles sempre té

4 GARCÍA CANCLINI. N "Los usos sociales del patrimonio cultural". En Patrimonio Etnológico. Nuevas perspectivas de estudio. Aguilar Criado, E. Consejería de cultura. Junta de Andalucía. 1999 Pags 16-33

5 ALBIOL VIDAL; S "Esplendor y declive económico de Vinaròs (1875-1931)". Caixa rural Vinaròs 2007. De fet, la majoria del que és materia d'aquest llibre ens podríà servir per il·lustrar allò que estem dient més a dalt.

conseqüències nefastes per a les altres. En aquest cas, la producció de vi anava lligada, entre moltes d'altres, a dues activitats que vull mencionar; el comerç marítim i la boteria de fusta. Cadascuna d'elles, per si mateixa podria ésser objecte d'un estudi històric, però què en queda avui en dia? La resposta és res, especialment a partir de la generació de l'investigador. És clar que hi ha restes d'aquestes activitats, però com hem dit en les nostres definicions, tot té a veure amb la significació en la vida social, i allò que es desconeix, no pot tenir significat. Tot i la seua importància en el passat, avui només podem saber-ho llegint llibres d'història.

Per altra part, allò que en algun moment ha estat un aspecte poc destacat cobra especial rellevància per la identitat d'un lloc. Per posar un exemple molt clar d'elements culturals que avui en dia han passat a un primer pla, podem citar el carnestoltes que, a poc a poc, ha esdevingut un dels elements cabdals en allò que es podria anomenar la marca "Vinaròs" i que tractarem més detingudament junt amb altres aspectes. Tot i que en alguns llocs, com alguns investigadors assenyalen (Caro Baroja, 1979), el carnestoltes ha estat un ritual molt important per entendre el desenvolupament de certes comunitats tradicionals, o malgrat la prohibició que d'aquesta festa es va fer durant el franquisme, no podem atribuir-li cap paper predominant a Vinaròs fins a l'aparició de tot l'entramat que avui en dia és el carnestoltes⁶.

També podrien dir que tot allò que ha tingut una importància en algun moment, només s'ha pogut mantenir si ha sofert el procés de ressignificació social pertinent i s'ha anat adaptant als temps. El testimoni d'això el podem buscar en molts dels edificis emblemàtics que es mantenen en peu perquè avui en dia tenen una activitat distinta per a la qual es va edificar, i han estat ocupats normalment per entitats o empreses que tenen en la recuperació patrimonial altres interessos i que no és el testimoniar la identitat local. Pot ser "l'edifici del pòsit (edifici que es repeteix en moltes poblacions i que ha sofert processos similars) amb tots els canvis d'activitats que s'han exercit i els seus respectius moments d'abandonament, ens

6 VELASCO; H. Tiempo de fiesta Ensayos antropológicos sobre las fiestas en España. Tres. Catorce. Diecisiete, Madrid, 1982.

"pot servir per a mostrar com, tot i haver estat una part important del desenvolupament del poble, s'adapta o desapareix⁷.

Si és innegable que la societat canvia, també ho és que ho fa mitjançant el conflicte⁸. L'elecció d'allò que és patrimoni, és el reflex del conflicte social perquè cada grup que conforma la societat intentarà que allò que ells consideren patrimoni quede com la veritable imatge social. Aquesta elecció pot acabar en consens; és a dir que tots se senten reconeguts en el patrimoni, o en canvi, pot acabar en imposició; aquells que tenen el poder per fer una activació patrimonial ho fan independentment que altres no es reconeguen en ell.

Per què és important el reconeixement? Perquè al cap i a la fi, el patrimoni és un procés d'autodefinició d'una societat concreta. L'activació del patrimoni és el moment en el qual una comunitat es pensa a ella mateixa, però no en relació a com ha estat, sino a la imatge que vol donar d'ella mateixa. Per dir-ho d'una altra manera, el patrimoni es conjuga en futur, perquè els autèntics destinataris del patrimoni no són els membres de la societat actual, ni tampoc un exercici de memòria dels avantpassats, si no que vol ser la carta de presentació cap aquells que vindran. La construcció del patrimoni, pot acabar donant una imatge més o menys ajustada, o pel contrari, pot estar terriblement esbiaixada per una mirada parcial de com és el lloc on es viu.

Qui són els destinataris de la construcció patrimonial? Hi ha dos grans receptors del discurs social que es transmet mitjançant el patrimoni. El primer, aquells que encara han de rebre les claus bàsiques per interpretar la realitat que els envolta. Aquells que en Antropologia es diu que estan dins d'un procés d'enculturació o d' adquisició dels valors, les destreses, (o en termes més pedagògics, les competències) bàsiques per tal de poder donar sentit a tota la quotidianitat. Dit d'una altra manera, assumir com a "normal", el que

7 CRUCES. F ""problemas en torno a la restitución del patrimonio. Una visión desde la antropología" política y sociedad,27 (1998) Universidad de Salamanca

8 CRUCES. F ""problemas en torno a la restitución del patrimonio. Una visión desde la antropología" política y sociedad,27 (1998) Universidad de Salamanca

ha estat una elecció social, i com veurem en el cas del patrimoni, el que haurà estat una imposició d'una part de la societat.

Els altres destinataris són els nouvinguts, aquells que, en el seu procés d'aculturació, veuran en el patrimoni el lloc on poder conéixer millor la societat que els acull (o no). No ens oblidem que com hem dit en la definició, el patrimoni és allò que marca el joc d'oposició entre identitat i distinció. En algun cas, el patrimoni li remarca al nou membre que allò que els distingeix és insuperable.

Així, com es veu, el patrimoni acaba tenint una missió instructora molt important perquè si el discurs "és assumit per aquests dos grups, es garantirà la cohesió social⁹. De fet, una de les tasques del patrimoni consisteix en convertir allò que havia estat fruit de conflicte en consens, allò que és una pugna de mirades heterogènies, en una mirada homogènia, fer un continu d'allò que són discontinuitats socials.

Anem a una de les qüestions centrals que es va desprenent de tot l'anterior; construeix el patrimoni? En un món ideal la construcció és una cosa que li escau a tota la societat, però això mai ha estat d'aquesta manera. El que ha estat habitual en totes les societats és que fos el poder polític, ajudat per altres poders com els econòmics o els interessos acadèmics qui han dut a terme aquestes activacions patrimonials¹⁰ i això fa que el patrimoni reproduix la imatge que els grups hegemònics volen reproduir. En una societat com l'espanyola, el patrimoni ha estat dominat per un poder polític que afavoria l'ideari d'una estructura social que es va refer per complet amb la guerra civil (i que per tant reproduïa la imatge dels vencedors). Al mateix temps reproduïa també a una classe social burgesa que imposava els seus models i posava de manifest explícitament l'hegemonia dels qui tenien accés a la producció i distribució dels bens enfront qui no en tenia¹¹. A la fi, s'arriba

9 CRUCES. F ""problemas en torno a la restitución del patrimonio. Una visión desde la antropología" política y sociedad,27 (1998) Universidad de Salamanca

10 CRUCES. F ""problemas en torno a la restitución del patrimonio. Una visión desde la antropología" política y sociedad,27 (1998) Universidad de Salamanca

11 CRUCES. F ""problemas en torno a la restitución del patri-

a la paradoxa que el patrimoni és d'una societat concreta, però l'activa només un poder polític i social que té la capacitat per fer-ho i el gestiona un grup d'experts que per interessos, acaben legitimant des de la seu autoritat acadèmica allò que és només una part.

POLITIZACIONS, MERCANTILITZACIONS I ESPECTACULARITZACIÓ;

l'activació patrimonial en perill.

Com ja hem posat de manifest fins ara, quan es tracta de posar en valor el patrimoni, es pot caure en algun que altre perill (SIERRA RODRÍGUEZ y PEREIRO PÉREZ; 2005, GARCÍA CANCLINI 1999 y PRATS 2004). Si bé és cert que gairebé tota activació va a càrrec del poder polític com a representant de les societats, aquests estan influïts per agents socials, alguns dels quals s'han encarregat de posar de manifest aspectes diferents de la identitat de la societat. No és estrany que avui en dia es recuperen aspectes que tenen a veure amb la fragmentació de les identitats; si fem un breu repàs a moltes de les activacions, hi podem trobar elements del camp, del mar, industrials, dels usos i costums dels joves o dels vells d'una època, d'elements que identifiquen a les classes altes d'una societat, però també a les classes baixes. És a dir, els diferents grups incorporen a l'inventari patrimonial allò que des del seu punt de vista ha estat imprescindible per tal que la societat puga avançar. A Vinaròs també trobaríem exemples d'aquests¹²; les torres fabrils, com testimoni d'un passat industrialitzat, els aljubs com a referent d'arquitectura rural, les sinies, alguns elements mariners, els bunkers de la guerra civil, és a dir, tota una sèrie d'elements que a manera d'un collage es van inserint en allò que ha de conformar el relat d'una societat. La politització, és clar que es dóna, però s'han trobat les eines per tal que, alguns cops, no facilite una situació hegemònica d'uns grups sobre altres.

Si avui en dia hi ha elements distorsionadors inconscients del patrimoni són la mercantilització

monio. Una visión desde la antropología" política y sociedad,27 (1998) Universidad de Salamanca

12 CRUCES. F ""problemas en torno a la restitución del patrimonio. Una visión desde la antropología" política y sociedad,27 (1998) Universidad de Salamanca

i l'espectacularització, que habitualment van de la mà. El primer es dóna quan l'empresa privada, especialment, entra a explotar el patrimoni: el camp abonat per a això és l'explotació turística del patrimoni. Quan aquest es converteix no sols en un recurs, sino en un producte turístic, el perill que aquest quede construït al marge de la identitat col·lectiva és evident. El segon, que no ha d'anar separat d'aquest, és quan la cultura es converteix en un espectacle. Els dos comparteixen un esbiaix; aquells per a qui es construeix el patrimoni ja no són els habitants locals, si no els de fora. En el cas del primer, poden ser els turistes, els visitants que han de pagar una entrada, aquells que han de fer ús de les instal·lacions. En el segons cas, tot està fet per a un espectador que jutjarà la cultura des d'una òptica narrativa determinada, aquella que tot bon espectacle ha de tenir.

A Vinaròs, està enregistrat en la memòria de la gent, que és al voltant dels seixanta quan comencen les primeres intervencions turístiques, o per al turisme. És la construcció de la carretera de la costa nord la que oficialitza una pràctica que ja estava posant-se de manifest a la resta de la costa mediterrània amb els plans de desenvolupament turístic, i que té en Benidorm el seu màxim exponent. No es vol dir amb això que fou allí que el patrimoni es mercantilitza, però sí que és quan es marca un canvi de tendència en la rendibilitat del seu ús. Es canvia la lògica de la identitat per la lògica del mercat

Tampoc vull dir amb això, que el turisme és un destructor de les essències; això seria compartir aquella visió ja exposada de la identitat com una cosa immòbil. El turisme pot actuar en alguns casos com a revifador d'algunes pràctiques que quedarien en desús si no foren per l'empenta que els dóna el turisme¹³. Ara bé, sí que canvia la significació que se'ls atribueix. Molts cops aquesta actualització està feta per a un altre ús de l'habitual.

Només cal posar un exemple per a entendre-ho a la perfecció en un poble com Vinaròs; la indústria del souvenir. En aquesta es poden donar les múltiples visions que una societat té al

13 CRUCES. F ""problemas en torno a la restitución del patrimonio. Una visión desde la antropología" política y sociedad,27 (1998) Universidad de Salamanca

voltant de les bondats turístiques. Hi ha souvenirs, que intenten ésser un reflex de la identitat local, mostrant-li al turista la imatge que la societat té d'ella mateixa. És en aquests detalls on l'amfitrió se sent reconegut per allò que se li ofereix a l'invitat turístic. Un exemple; el morter per a fer all-i-oli. Tots aquells que viuen a Vinaròs saben què és, per a què serveix, o com s'usa (fins i tot es sabran totes les recomanacions per tal que el alloli no es negue). Potser per la majoria ha perdut la seu funció; o bé, compren l'alloli fet, o bé, el fan amb el robot de cuina, però és un objecte que està inserit en la seu comprensió del món.

En molts altres casos, aquesta artesania canvia el seu ús; en la majoria de casos la seu funció actual és merament ornamental. Quants càntirs estan exposats a les cases com a part de la decoració? Quants establiments s'han endreçats amb estris del camp que ja no es fan servir? Pot ser si no fos per aquesta resignificació que si li atorga a tots aquests objectes, ja no hi hauria ningú que els fabriqués, o cap artesà que els restaurés. Per tant, el turisme permet la supervivència d'elements tradicionals d'una societat.

Ara bé, i com sap tot aquell que viu a una població turística com la nostra, hi ha souvenirs que no tenen res a veure amb les identitats locals, si no amb la imatge que els invitats tenen dels amfitrions¹⁴. Com el que impera és la rendibilitat mercantil, cal ajustar la nostra imatge a la que els altres ens atribueixen. A vegades la distància entre la identitat local i la atribuïda és tan gran, que no ens podem reconéixer en absolut en el producte exposat. Quí no s'ha sentit colpit, veient en un aparador un objecte que no té res a veure amb ell i que s'ofereix com un producte local? La mercantilització de la cultura, no és la responsable del canvi que es produeix dins d'una identitat local, si no amb la substitució d'una per una altra més rendible per als interessos particulars.

És Guy Debord qui firma el manifest que posa un nom a la societat actual i que a fet fortuna; la societat de l'espectacle. El patrimoni com un element de la societat concreta, també està pres de l' espectacularització que impregna cada un

dels altres elements socials. Així. "esta dinámica afecta también al ámbito del patrimonio. No sólo cuadros y monumentos, sino fiestas y tradiciones, procesos productivos y culturas enteras se han convertido en espectáculos, en artículos de consumo, ya sea para la televisión, para turismo cultural, hasta el punto que para muchas comunidades se ha convertido en el único o principal modus vivendi"¹⁵

Com ja s'ha dit, aquesta conversió de la cultura en espectacle té com a principal conseqüència que tot queda sota el prisma de l'espectador. Tot passa a fer-se per tal que quede més "espectacular" i els codis amb els quals es regulen ja no tenen a veure amb els codis de la propria cultura si no amb els d'una posada en escena per "lluir-se" devant de qui els mira. La lògica de l'espectacle és la que converteix al participant en un simple espectador, en un subjecte passiu per a qui es fa tot però que no pot canviar res. Hi ha molts aspectes de la cultura que queden afectats per aquests aspectes; un d'ells seria la presentació dels elements materials que s'exposen amb tècniques escenogràfiques, s'il·luminen com si d'una "vedette" es tractara, i tot per tal que en tots i cadascun dels moments del dia siga present, per obligar al vianant a fixar la seu mirada encara que no vulga.

Si hi ha un element cultural que queda afectat per aquest nou procés són els ritus o les festes que acaben amb finalitats turístiques. Dos exemples de Vinaròs, la setmana santa i el carnestoltes.

Tots els informants constaten que la setmana santa de Vinaròs, no era ben bé com és ara. Tots la recorden més sòbria i amb menys elements "importats". En algun moment, les processons van anar minvant, fins que a poc a poc hi ha hagut un reviscolament. Què ha passat per tal s'haja transformat? Que el model amb el qual es mira una processó avui en dia no és des de la perspectiva de la creença sino la de l'espectacle. A ulls de l'espectador actual el model processional no està en processons autòctones si no en aquelles que es fan més al sud¹⁶ La televisió i tots

15 CRUCES. F ""problemas en torno a la restitución del patrimonio. Una visión desde la antropología" política y sociedad,27 (1998) Universidad de Salamanca

16 CRUCES. F ""problemas en torno a la restitución del patrimonio. Una visión desde la antropología" política y sociedad,27

els mitjans de comunicació han mediatitzat el ritual de forma que cada cop que s'introduceix una variació, tot es desplaça cap al referent que tots com a espectadors tenim a ment. L'estètica, la música, el ritme, es mesura des d'un model que s'ha fet hegemònic.

Podem argüir contra això, que aquest desplaçament, no és producte de la societat de l'espectacle, si no que a mesura que la immigració va arribar a Vinaròs va aportar tot el seu llegat cultural i simplement va transformar la processó per tal de sentir-la com a pròpia¹⁷ És cert, però ambdós explicacions no són contradictòries si no complementàries, perquè quan aquest ritus es converteix en un recurs¹⁸ turístic ja es fà pensant en un espectador, qui jutjarà "l'espectacle" seguint les directrius de les quals abans estàvem parlant.

Al carnestoltes li passa el mateix; quan una festa participativa es converteix en espectacle res es fa des del sentit originari. El cas del carnestoltes era clar; la inversió del paper que hom juga en la vida quotidiana.

"...Implicaba la ruptura de normas, la inversión de privilegios y la burla de los tabúes establecidos... permitía alcanzar la imaginaria edad de oro, el reino utópico de la universalidad, la igualdad y la abundancia. En este reino, los ritos y espectáculos se organizaban bajo los patrones de la comididad y la parodia...unas y otras traducían una distinta concepción del mundo, de la sociedad y de las relaciones humanas...expresaban los deseos y anhelos del pueblo y su cultura específica; la cultura popular enfrentada a la cultura dominante"¹⁹

Avui, tot està resignificat i marcat per ritmes que no són els propis del carnestoltes, (ni tan sols els festius), si no els que l'organització ha creat

per als visitants²⁰. Això no vol dir que aquells que formen part de l'espectacle no s'ho passen bé, però aquells per a qui està fet ja no és la comunitat, perquè ha perdut la seua funció de cohesió social. Ara tot s'endreça per a un espectador que, passivament, observarà assegut en una cadira allò que està creat "només per a ell".

Ara bé, com en el cas de les artesanies, la pregunta que ens hem de fer és; perviurien aquests dos elements culturals si no fóra per la interrelació en la qual els posa el turisme i que els ha dotat d'un nou significat? La seua mercantilització i espectacularització, els ha "pervertit" o simplement els ha transformat? Formarien part d'una construcció patrimonial feta avui en dia?

Hem vist doncs, que el patrimoni és una creació que pot fer-se i refer-se des de dues perspectives diferents; o bé està creat des d'una visió "des de dins" intentant ajustar-se al "nosaltres de nosaltres" (PRATS 2004) o bé des d'una visió des de fora recreant el "nosaltres dels altres". Només des d'un bon entendiment entre ambdues parts podrà fer-se una bona activació patrimonial, i quan parle d'entendiment em referisc a la implicació del turisme en la conservació del patrimoni:

"La mejor forma de que los turistas conozcan y respeten el patrimonio del lugar que visitan es que, de alguna manera, se sientan identificados. Para ello deben ser observadores activos, es decir, que lleguen a crear un sentimiento a través del hecho de la observación."²¹

Al mateix temps hem de tenir clar que el patrimoni pertany a tota la societat, per tant, si volem crear un patrimoni que siga un instrument obert i de futur només es pot fer posant per davant les persones abans que altres coses.²²

(1998) Universidad de Salamanca

17 CRUCES. F ""problemas en torno a la restitución del patrimonio. Una visión desde la antropología" política y sociedad,27 (1998) Universidad de Salamanca

18 CRUCES. F ""problemas en torno a la restitución del patrimonio. Una visión desde la antropología" política y sociedad,27 (1998) Universidad de Salamanca

19 CRUCES. F ""problemas en torno a la restitución del patrimonio. Una visión desde la antropología" política y sociedad,27 (1998) Universidad de Salamanca

20 CRUCES. F ""problemas en torno a la restitución del patrimonio. Una visión desde la antropología" política y sociedad,27 (1998) Universidad de Salamanca

21 CRUCES. F ""problemas en torno a la restitución del patrimonio. Una visión desde la antropología" política y sociedad,27 (1998) Universidad de Salamanca

22 CRUCES. F ""problemas en torno a la restitución del patrimonio. Una visión desde la antropología" política y sociedad,27 (1998) Universidad de Salamanca

"Los especialistas investigan, las instituciones administran, mas por definición, el patrimonio pertenece a la sociedad"

Els participants són els que posseeixen el material amb el qual s'ha de forjar aquest patrimoni: la memòria. Tenir cura d'aquesta, fer del patrimoni un fòrum de discussió al voltant de la identitat és allò que ens pot permetre passar d'una memòria

històrica a una memòria colectiva. Només així evitarem caure en el provincialisme temporal de creure que tot allò que tenim al nostre poble és propietat dels vius sense cap participació dels que ja no hi són. Només així complirem amb el nostre deure d'integrar el passat en el present per tal que aquells que vinguen en generacions futures, entenguen el Vinaròs que els ha tocat viure.

BIBLIOGRAFIA

AGUILAR CRIADO, E.; MERINO BAENA, D.; MIGENS FERNÁNDEZ, M. (2005): "Patrimonio y mercado: la nueva apuesta por la cultura". En: *Patrimonio cultural, politizaciones y mercantilizaciones*. Fundación El Monte. Federación de Asociaciones de Antropología del Estado Español. Asociación Andaluza de Antropología. Sevilla (pp. 51-68)

ALBIOL VIDAL; S *Esplendor y declive económico de Vinaròs (1875-1931)*. Caixa rural Vinaròs 2007. BAILA LLETÍ, J.A. Y GÓMEZ MORA, D. (2012): *Los hornos de cal en Vinaròs*. . Associació Cultural Amics de Vinaròs. Vinaròs

BORRAS JARQUE, J.M. (1979): *Historia de Vinaròs*. Associació Amics de Vinaròs. Tortosa

CATALÁN FONT, C. (2009): *Vinarós en el contexto de los siglos XVI al XIX*. Associació Cultural Amics de Vinaròs. Vinaròs

CRUCES, F. (1998): "Problemas en torno a la restitución del patrimonio. Una visión desde la antropología". En: *Política y Sociedad*, nº 27. Universidad de Salamanca. Madrid (pp. 77-87)

GARCÍA CANCLINI, N. (2008): *Diferentes, desiguales y desconectados*. Gedisa. Barcelona

GARCÍA CANCLINI, N. (1999): "Los usos sociales del patrimonio cultural". En: AGUILAR CRIADO, E. (1999): *Patrimonio etnológica. Nuevas perspectivas de estudio*. Consejería de Cultura. Junta de Andalucía (pp. 16-33)

JIMÉNEZ DE MADARIAGA, C. "Patrimonio etnológico e instrumentación política". En: *Patrimonio cultural, politizaciones y mercantilizaciones*. Fundación El Monte. Federación de Asociaciones de Antropología del Estado Español. Asociación Andaluza de Antropología. Sevilla (pp. 25-36)

MARTÍ, J. *Fiesta y ciudad. Pluriculturalidad e integración* Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Departamento de Antropología de España y América:2008

PASTOR ALFONSO, M.J. (2001): *De la teoría a la práctica antropológica:el museo como referencia*. Publicaciones de la Universidad de Alicante. Alicante

PLOMER ANGLÉS, A I MARZÀ MARTÍ, O. "Proposta de catàleg de Bens i espais protegits de Vinaròs" Associació cultural Amics de Vinaròs 2014

PRATS, LL. (2004): *Antropología y patrimonio*. Ariel. Barcelona

PRATS, LL.: "Concepto y gestión del patrimonio local". En: "Cultura y patrimonio. Perspectivas contemporáneas en la investigación y la gestión". Cuadernos de Antropología Social, de la Sección de Antropología Social, Instituto de Ciencias Antropológicas, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires. Nº 21

PRATS, LL. (2003): "¿Patrimonio + Turismo= Desarrollo?". Pasos. Revista de Turismo y Patrimonio Cultural, I-2, Universidad de la Laguna. Tenerife (pp. 127-136)

ROMÁN CARO, H. *Santa Magdalena. La hermita del mar*. . Associació Cultural Amics de Vinaròs. Vinaròs.

SIERRA RODRIGUEZ, X.C. Y PEREIRO PÉREZ, X. (2005): *Patrimonio cultural, politizaciones y mercantilizaciones*. Fundación El Monte. Federación de Asociaciones de Antropología del Estado Español. Asociación Andaluza de Antropología. Sevilla

VELASCO; H. (1982) *Tiempo de fiesta. Ensayos antropológicos sobre las fiestas en España*. Tres. Catorce. Diecisiete, Madrid, 1982.

NOTAS DE PRENSA

Redacció

La campanya de micromecenatge per finançar el premi Borràs Jarque recapta 2.645 euros.

Amics de Vinaròs agraeix els socis de l'entitat la seu implicació

Els pressupostos 2015 contemplaven inicialment el patrociní per part de l'Ajuntament

El Premi Borrás Jarque, organitzat per Amics de Vinaròs, serà possible gràcies a la contribució desinteressada de més de vuitanta socis i simpatitzants que han aportat un total de 2.645 euros, a través de la campanya de micromecenatge empresa per l'entitat després de la negativa de l'Alcalde de Vinaròs a patrocinar, tal i com era habitual en les edicions celebrades fins ara. Des de la junta de l'entitat, Fernando Romillo, agraeix "la col·laboració de tots aquells que han realitzat aportacions per a què l'edició 2015 del Borràs Jarque siga un realitat". En total, el premi Borrás Jarque té un cost de 6.072, contant despeses com l'organització del sopar de lliurament, la impresió de llibres i l'estatueta que es dóna al premiat. "Amb l'aconseguit en la campanya i fons de l'entitat i altres ajudes, podrem donar-li continuïtat al guardó", recalava Romillo.

El president de l'entitat, José Luis Pascual, recordava que "en la reunió que vam mantindre amb l'Alcalde de Vinaròs, Enric Pla, ens va comunicar que no hi havia diners per al patrociní del premi ni per a altres activitats, el que suposa retallar-nos un 70% de les ajudes que estàvem rebent. En un principi, se'n oferien 500 euros i finalment ens va dir que 1.350 euros per pagar

l'estatueta i va deixar per a decidir l'any pròxim la contribució de 2.500 euros per fer-se càrrec de l'edició dels llibres.

A més, l'Alcalde comunicava la cancelació les ajudes per a la publicació de la revista Fonoll i dels llibres de la Biblioteca Marte Nostrum. "Tot això ens sorpren, encara més si cap, perquè en els pressuposts municipals 2015 apareixia reflexada una partida on es recollia l'existència de una subvenció per Amics de Vinaròs amb una quantia de 6.000 euros, desglossats en 4.500 euros per a la Nit de la Cultura (premi Borràs Jarque) i 1.500 euros per a activitats culturals", explicava José Luis Pascual, que insistia en què "opinem que l'Alcalde falta a la veritat quan al·lega falta de diners. O més encara, i seria més greu, si eixes partides del pressupost municipal han sigut utilitzades il·legítimament per a altres fins. També pensem que l'Alcalde actua amb mala fe, està molt desinformat o té mala intenció, quan en les seues compareixences públiques utilitza amb clar propòsit de desprestigiar el premi, l'expressió que "l'Ajuntament no paga sopsars". L'Associació tampoc paga sopsars, ni dels fons de l'Associació ni de la butxaca dels seus directius. Al guanyador del premi i el seu陪伴ant, així com als que estan treballant en l'acte s'els compensa, en atenció al seu treball, en l'import del sopar. I per descomptat, tots els membres de totes les junes hagudes i tots els components de l'Associació des dels seus orígens, s'han pagat sempre i en tots els casos, els seus gastos personals, sense considerar si estan perdent diners en la seua dedicació a la seua ciutat, ni per suposat percebre cap tipus de remuneració amb fons a càrrec de l'erari públic, mes bé al contrari".

**Amics de Vinaròs presenta
la digitalització d'*Història de Vinaròs*
de Borràs Jarque
El treball ha estat possible gràcies a la
col·laboració amb la Diputació Provincial**

Amics de Vinaròs ha presentat la digitalització de l'obra *Història de Vinaròs* de Borràs Jarque, original de 1929 i reeditada per la pròpia associació en 1979 i, posteriorment en edició facsímil per part de l'Ajuntament de Vinaròs en 2001. Els treballs de digitalització s'han portat a terme a les instal·lacions de la Diputació de Castelló per part de personal especialitzat i dins de les accions de l'organisme per recuperar i posar en valor documentació de rellieus dels municipis castellonencs. En aquest sentit, Amics de Vinaròs va iniciar converses amb l'anterior diputat de Cultura, José Luis Jarque, per tal que la digitalització pogués ser possible dins dels actes del 40é aniversari de l'entitat. Ara, l'obra es pot consultar ja en format TIF i PDF i, a més, comptarà amb un enllaç directe des del web d'Amics de Vinaròs. Per tal de facilitat la consulta i la trobada de dades, comptarà amb un buscador per paraules i conceptes, gràcies al sistema OCR.

El president de l'entitat, José Luis Pascual, ha volgut assenyalar avui "la importància d'aquesta actuació, que permetrà el fàcil accés a aquest obra cabdal per a la història i cultura de Vinaròs, alhora que la posarà a disposició d'investigadors". Pascual ha agrairat la col·laboració de la Diputació Provincial que "des del primer moment, es va posar a la nostra disposició per a portar-ho endavant". El diputat de Cultura, Vicent Sales, ha assenyalat que "des de la Diputació, intentem estar atents a les demandes dels municipis i aquesta acció ens semblava una forma molt útil de contribuir a la difusió de la cultura vinarrossenca". El diputat provincial Juan Bautista Juan, exalcalde de Vinaròs i soci de l'entitat, recalcava que "com en moltes altres coses, Amics de Vinaròs demostra que va per davant pel que fa a accions culturals i de cura del patrimoni del nostre poble" i insistia en què "estarem per a tot el que siga ajudar a l'entitat i contribuir així a la cultura de Vinaròs".

Història de Vinaròs de Borràs Jarque està considerada encara com la millor investigació històrica sobre la nostra ciutat des dels seus orígens com a poble, amb al·lusions a d'on prové el topònim 'Vinaròs', passant pels moments de la conquesta per part del rei Jaume I, fins el segle XVIII.



**L'ENTITAT CELEBRA EL SEU 40è ANIVERSARI AMB DIVERSOS ACTES
Amics de Vinaròs mostra els seus fons pictòrics a l'exposició 'A l'Armita m'hai quedat'**

La seu de l'Associació Cultural Amics de Vinaròs acull, des del dimarts 28 d'abril i fins al 28 de maig, l'exposició pictòrica 'A l'Armita m'hai quedat' en què es mostren part dels fons pictòrics de l'entitat amb diferents vistes i interpretacions de l'Ermita de la Misericòrdia com a nexe comú. La mostra s'emmarca en els diferents actes que ha preparat l'entitat, amb motiu del seu 40è aniversari. Tal com explicava l'integrant de la junta directiva, Fernando Romillo, "a aquesta exposició, seguiran una altra també pictòrica amb diferents vistes de la ciutat i un concert del pianista Pablo Torres".

La mostra, que pot visitar-se de dimarts a dissabte en horari de 10.00 a 12.00 hores i els dissabtes de 17.00 a 19.00 hores, està integrada per obres de Valls, Santapau, Abel, Còrdova i una peça de la qual es desconeix l'autor. Helena Román, responsable de gestió de l'entitat, explicava que "a través de diverses tècniques, com l'oli, l'aquarella, el pastel o la tinta, anem descobrint diferents mirades sobre un lloc tan emblemàtic com és l'Ermita de la Misericòrdia". Román explicava que "els quadres provenen de donacions, préstecs o dipòsits a l'entitat".

Per la seua banda, l'alcalde de Vinaròs, Juan Bautista Juan, present a la inauguració destacava "l'amplíssim recorregut anual d'Amics de Vinaròs,

organitzant i vetllant per diferents actes que enriquen la vida cultural de la nostra ciutat" i recalava que "gràcies a aquesta exposició, aprofundim en els contrastos que ens ofereixen diferents pintors sobre l'Ermita de la Misericòrdia, un paratge que tots els vinarossencs portem al cor".

La Nit de la Cultura 2015 d'Amics de Vinaròs congrega a més de 220 assistents.
Una obra d'Aitor Rentería obté el Certamen d'Aquarel·la Puig Roda i Marian Fonellosa aconsegueix el Premi d'Investigació Històrica Borràs Jarque

es presentava per quarta vegada al certamen, destacava que "he volgut reivindicar el valor de l'aquarel·la, com a tècnica pictòrica, amb una obra que sorprèn per l'ús de la llum i els contrastos". En aquesta edició, el Certamen ha introduït, com a novetat, una menció especial dels socis que queia en l'artista María Dolores Marca i una menció especial per a pintor local, que reconeixia a Francisco Gombau.

L'obra 'El mite de l'liberalisme a Vinaròs: construcció, consolidació i pervivència' de la historiadora Marian Fonellosa va ser la guanyadora del VII Premi d'Investigació Històrica Borràs Jarque. L'autora destacava que "l'obra pren com a base els fets dels màrtirs d'Alcanar, un capítol de la nostra història local que perviu en l'imaginari col·lectiu".

En el transcurs de l'acte, es presentava també el Calendari de Ciutadanes de Vinarossenques en el qual, a través de dotze dones, es ret homenatge a totes les dones de la localitat i es lliurava la distinció del soci d'honor que queia en Joan Català Casanova i Joaquín Simó Federico, tots dos membres fundadors d'Amics de Vinaròs.

En el torn de paraules, el regidor de Cultura de l'Ajuntament de Vinaròs, Marc Albella, apel·lava a "totes les generacions a treballar en pro de la cultura perquè la

supervivència del nostre patrimoni no és qüestió d'edat". El diputat provincial Juan Bautista Juan parlava en nom del president de la Diputació Provincial, Javier Moliner, i en el seu propi, recordant que "Amics de Vinaròs desenvolupa una tasca incansable per la cultura de Vinaròs" i demanant que "les institucions seguiscen col·laborant amb entitats com aquesta". El president d'Amics de Vinaròs, José Luis Pascual, posava el punt final a l'acte amb un parlament carregat de sentiment en el qual demanava "una autèntica política cultural per Vinaròs, guiada per professionals i en la qual es tinguen en compte les necessàries inversions per que el nostre patrimoni prevalga i es pose en valor".

Històrica va ser la celebració de la Nit de la Cultura 2015, organitzada per l'Associació Cultural Amics de Vinaròs que, en la seva desena edició, va congregar a més de 220 assistents. En el transcurs de l'acte, es va fer lliurament dels premis del VII Certamen de Aquarel·la Puig Roda -que s'atorga gràcies al patrocini de la Diputació Provincial de Castelló- i el VII Premi de Recerca Històrica Borràs Jarque, que enguany ha estat possible gràcies al mecenatge de 233 socis i amics de l'entitat, a través d'una campanya de crowdfunding amb la qual s'han recaptat 3.010 euros.

El prestigiós aquarel·lista bilbaí Aitor Rentería aconseguia el Certamen de Aquarel·la Puig Roda amb l'obra titulada 'En el pasillo'. L'autor, que





**"Història del meu poble.
Materials Didàctics"
número de la Biblioteca Mare Nostrum**

Amics de Vinaròs publica un CD interactiu per facilitar l'estudi de la història local a la comunitat educativa

"Història del meu poble. Materials Didàctics" és el nou número de la Biblioteca Mare Nostrum publicat per l'Associació Cultural Amics de Vinaròs-ACAV. En aquesta ocasió, es tracta d'un CD interactiu que pretén dotar de recursos necessaris a docents, pares i a tota la societat de Vinaròs, en general, per apropar l'estudi de la història local als nens en edat escolar. Tal com recollia el president de l'ACAV, José Luis Pascual, en la presentació de l'obra "volem arribar a totes les cases de Vinaròs i que pares i docents tinguen els instruments necessaris per treballar sobre la història de Vinaròs. Aquesta obra és transcendental perquè implica a tots i transmet una forma de treball que pot aplicar-se a altres municipis o temàtiques".

La coordinadora de l'obra, Carmen Llopis, agraià la col·laboració de tots aquells que han participat en l'elaboració i insistia en el caràcter col·lectiu del treball desenvolupat per docents, dibuixants, etc. i que ha s'ha experimentat en alumnes i professors. La primera part del CD està dedicada a tractar metodologies d'estudi i a traçar claus per educar tenint en compte aspectes com la motivació, la tecnologia, les intel·ligències múltiples o el desenvolupament de capacitats. A la segona part ja s'endinsa en aportar les claus necessàries per

treballar, a través de fitxes, textos, activitats, dibuixos i fotos, en la història de Vinaròs, estructurat en cinc grans blocs: Els Primers Pobladors, Neix i creix Vinaròs-El món medieval i urbà, Etapa de absolutismes-Vinaròs es consolida XVI-XVIII, Revolucions S.XIX-Canvi d'època, i Vinaròs al segle XX-Canvi cap a la democràcia. Llopis recalcava que "hem intentat que, en tot moment, aquest treball servisca per ensenyar a pensar ja que no se'n oblide la història de Vinaròs".

El regidor de Cultura de l'Ajuntament de Vinaròs, Lluís Gandia, es mostrava convençut que "molts centres educatius de la localitat utilitzaran aquest material per ensenyar la història de Vinaròs als seus alumnes i esperem que siga la primera pedra d'un gran projecte per seguir transmetent aspectes del nostre municipi". Gandia destacava "el rigor i excel·lència que Amics de Vinaròs sempre busca en els seus treballs i que es mereixen que l'Ajuntament de Vinaròs seguís donant suport".

**Amics de Vinaròs publica 'Vinaròs y el mar',
última obra guanyadora del
Premi Borràs Jarque**

**Obra d'Alfredo Gómez Acebes i nou
número de la Biblioteca Mare Nostrum**

L'última obra guanyadora del premi d'investigació històrica Borràs Jarque, convocat per l'Associació Cultural Amics de Vinaròs, ja està publicada. La passada setmana tenia lloc la presentació de 'Vinaròs y el mar' nom del treball guardonat en la passada edició del concurs, obra de l'investigador i historiador local Alfredo Gómez. L'obra aborda tres segles d'història del port de Vinaròs, fent una rememoració dels principals esdeveniments que deixen constància de la seu importància històrica, econòmica i estratègica.

L'historiador Arturo Oliver destacava, en l'acte de presentació, que "aquesta és una obra novedosa perquè no s'havien recollit abans, en una sola investigació, esdeveniments tan destacats per al port de Vinaròs com l'expulsió dels moriscos, l'arribada de flotes reials o altres circumstàncies que marquen la història de la ciutat. Gómez Acebes ha donat, amb aquesta obra, un gran pas per a dibuixar la història marítima de Vinaròs", insistia

Oliver. La influència de la façana litoral en l'entramat urbà de Vinaròs, les antigues draçanes com a centre econòmic local o la crisi en el sector pesquer són només algunes de les qüestions que, per a ser enteses, han d'estudiar-se sota el prisma de la íntima relació de Vinaròs amb el seu port i l'activitat que hi derivava.

Per a l'autor, un dels principals objectius de l'obra és deixar constància de la important influència que va tindre per a Vinaròs la constant activitat naval, que trastocava la vida local. Esdeveniments com la partida del port de Vinaròs del 'Tercio de Infantaría' cap a la batalla de Lepanto, en el segle XVI, o l'expulsió dels moriscos, suposaven l'arribada a la localitat de milers de persones. Gómez Acebes recull, en la seua investigació, els motius pels quals el port de Vinaròs va ser, fins finals del segle XIX i principis del XX, dels més importants de la Mediterrània, equiparant-se als de Barcelona i València.

El president d'Amics de Vinaròs, José Luis Pascual, destacava que "la continuïtat del premi d'investigació històrica Borràs Jarque està assegurada, tot i que l'Ajuntament de Vinaròs ja no el patrocinia, gràcies a les aportacions del nostres socis que, a

travès d'una acció de crowdfunding, ens han permés comptar amb més de 3.000 euros". La Nit de la Cultura Vinarossenca 2015, que es celebrarà divendres 27 de novembre, donarà a conéixer l'obra guanyadora de la nova edició del premi.

La Regidoria d'Agricultura i Medi Ambient de Vinaròs vetllarà pel jaciment del Puig de la Misericòrdia

El regidor Jordi Moliner, es compromet a "mantindre el jaciment en condicions acceptables i a fer xicotetes feines de manteniment als voltants"

L'Associació Cultural Amics de Vinaròs va demanar mitjançant instància a la Regidoria d'Agricultura i Medi Ambient la seu col·laboració per a mantindre net de males herbes i brutícia el jaciment del Puig de la Misericòrdia. A partir d'aquella moment, el regidor Jordi Moliner es va posar en contacte amb la nostra entitat per tal de conèixer la situació. Este matí s'ha visitat el jaciment per part del president de l'entitat José Luis Pascual i del regidor Jordi Moliner que s'ha compromés a què des de la seu regidoria es farà tot el que estiga en les seues mans per mantindre net el jaciment.

La nostra entitat agraeix la rapidesa i disponibilitat de la regidoria d'agricultura i medi ambient per escoltar i portar a terme els nostres suggeriments.



Bitàcora de l'investigador

Redacció

The screenshot shows the Dialnet website interface. At the top, there are links for Facebook, Outlook.com, and Dialnet. Below that is a navigation bar with links for 'Buscar', 'Revistas', 'Tesis', 'Congresos', 'Registrarse', 'Ayuda', and 'Español'. The main search area has fields for 'Buscar documentos' and 'Buscar revistas'. To the right, there's a 'Fundación Dialnet' sidebar with a user login form (User: mroman185, Password: [redacted]), an 'Entrar' button, and links for 'Olvidó su contraseña' and 'Ventajas de registrarse'. Below the sidebar is a 'Dialnet plus' logo. At the bottom of the page, there are sections for 'Noticias' (with links to news articles from 19/01/2013 and 19/12/2014), 'Colaboradores' (listing institutions and collaborators), and 'Últimas incorporaciones' (listing recent additions like 'Revistas', 'Libros', 'Artículos', and 'Tesis'). The status bar at the bottom shows the Windows taskbar with icons for Start, Task View, File Explorer, Google Chrome, and other applications.

Des de Fonoll volem ajudar a totes eixes persones que volen endirssar-se en el món de la investigació històrica sobre el nostre poble. Al llarg d'alguns números anirem donant pautes sobre com fer-ho.

Una vegada hem triat el tema què volem treballar, en primer lloc i és molt important, hem de saber què s'ha publicat sobre el nostre poble. Per això, aquí teniu un llistat d'aquelles publicacions que sobre Vinaròs s'han fet en un àmbit acadèmic. Aquest llistat està tret de la pàgina web DIALNET (www.dialnet.unirioja.es)

Notas sobre el desarrollo urbano de Vinarós. Miquel Angel Baila Pallarés. Cuadernos de geografía, ISSN 0210-086X, Nº 35, 1984, págs. 189-210

Historia de Vinaròs. Juan M. Borrás Jarque. Vinaròs: Ajuntament de Vinaròs, 2001-2002. ISBN 84-931694-5-5

Historia de Vinarós. Juan M. Borrás Jarque. Vinaròs : Amics de Vinarós, D.L. 1979. ISBN 84-300-0390-8

Atlas de Vinaròs. José M. Palacios Bover. Vinaròs (Castellón): Antinea, 2000. ISBN 84-89555-66-4

La consolidación de la oligarquía urbana en Vinaròs en la segunda mitad del siglo XVIII. Gema Barreda Asenjo. Millars: Espai i historia, ISSN 1132-9823, Vol. 38, Nº 1, 2015, págs. 119-145

La geomorfología y las inundaciones en al plana de Vinarós-Benicarló. Francisca S. Segura Beltrán. Cuadernos de geografía, ISSN 0210-086X, Nº 59, 1996, págs. 87-108. D'este article Dialnet ens ofereix el texte complet per la seu consulta

La imagen de Vinaròs en la historia. Arturo Oliver Foix. Vinaròs : Associació Cultural Amics de Vinaròs, 2000. ISBN 84-920142-1-0

La carta de població de Vinaròs: (1241). Ferrán García García, Francisco Gimeno Menéndez. Vinaròs: Regidoria de Cultura, 2000. ISBN 84-931694-1-2

Breve historia de Vinaròs. Santiago Roig Mafé. Vinaròs: Associació Cultural Amics de Vinaròs, 2001. ISBN 84-920142-2-9

Cançons i costums de Vinaròs. Ramon Redó Vidal. Vinaròs: Associació Cultural "Amics de Vinaròs", 1987. ISBN 84-404-0097-7

Desenvolupament urbà a Vinaròs. Miquel Angel Baila Pallarés. Castellón de la Plana: Sociedad Castellonense de Cultura, D.L. 1990. ISBN 84-86113-08-3

Estudio de la Sierra de la Ermita de Vinaròs. Fernando Fco. Juan Boix, José Ramón López Masip. Vinaròs (Castellón): Antinea, 1997. ISBN 84-89555-14-1

Vinaròs, sus hombres, sus nombres. Agustín Delgado Agramunt. Vinaròs: Antinea, 1996. ISBN 84-89555-11-7

Población inmigrada en Vinaròs y su distribución en el espacio urbano. Miquel Angel Baila Pallarés. Cuadernos de geografía, ISSN 0210-086X, Nº 34, 1984, págs. 99-118. D'este article Dialnet ens ofereix el texte complet per la seu consulta

Vinaròs a través de los textos literarios. Agustín Delgado Agramunt. Vinaròs (Castellón): Antinea, 2003. ISBN 84-89555-81-8

El món mariner de Vinaròs: una recerca lingüística. Francesc Simó i Redó. Vinaròs : Antinea, 1998. ISBN 84-89555-40-0

Arquitectura popular de pedra seca: al terme de Vinaròs. Vicente Meseguer Folch. Benicarló: Centre d'Estudis del Maestrat, 2006. ISBN 84-935214-1-8

Historia del teatro en Vinaròs: de los orígenes a la guerra civil española. Alfredo Gómez Acebes. Vinaròs, Castellón : Antinea, 1996. ISBN 84-89555-05-2

Crecimiento, auge y crisis del puerto de Vinaròs en el siglo XIX. J. Luis Sanz Santos. Vinaròs : Antinea, 2000. ISBN 84-89555-39-7

Parc central Vinaròs. Marta Gabàs Gonzalo, Carles Casamor Maldonado, Anna Ribas Seix, Isabel

Monterde, Roger Montoto. Paisea: revista de paisajismo, ISSN 1887-2557, Nº 2, 2007 (Ejemplar dedicado a: Parque urbano), págs. 80-81

Parc central Vinaròs. Francisco Gómez Díaz, Miguel Gentil Fernández, Marta Barrera Altemir. Paisea: revista de paisajismo, ISSN 1887-2557, Nº 2, 2007 (Ejemplar dedicado a: Parque urbano), págs. 82-83

Microcostas en Vinaròs, Valencia (España). AV: Monografías, ISSN 0213-487X, Nº 140, 2009 (Ejemplar dedicado a: Obra mínima), págs. 14-15

Las microcostas de Guallart en Vinaròs. Rafael Fernández Bermejo. Diseño interior, ISSN 1130-9458, Nº. 190 (Mayo), 2008 (Ejemplar dedicado a: Interiores a escala humana), págs. 36-38

Microcostas en Vinaròs, Castellón. Vicente Guallart, María Díaz. On diseño, ISSN 1695-2308, Nº. 297, 2008, págs. 230-234

Puerto de Vinaròs: entre la pesca y la vela. Jesús Avila Granados. Náutica: revista mensual de náutica deportiva y de recreo, vela y motor, ISSN 0214-6983, Año nº 22, Nº 258, 201, págs. 112-121

La hora de los litigios: la justicia de la Orden de Montesa y los Austrias en la encomienda de Benicarló-Vinaròs. Javier Hernández Ruano. Valencia : Biblioteca Valenciana, 2006. ISBN 84-482-4444-3

Aspectes sanitaris de l'arxiu parroquial de Vinaròs (1539-1800). Josep Ramon Rodríguez Cros. Universitat de Barcelona, 1994. ISBN 84-475-0672-X

Parc central Vinaròs, proyecto ganador, lema receptáculos. Olivier Philippe, Henri Bava, Agence ter, Michel Hoesler, Maria Colomer, Adrien Dumont, Mcbad arquitectos. Paisea: revista de paisajismo, ISSN 1887-2557, Nº. 2, 2007 (Ejemplar dedicado a: Parque urbano), págs. 76-79

Los Nicolau, un linaje de escultores y "fusters" de Vinaròs. Alfredo Gómez Acebes. Archivo de arte valenciano, ISSN 0211-5808, Nº. 79, 1998, págs. 71-75

Pabellón restaurante en el paseo marítimo de Vinaròs. Vicente Guallart, María Díaz. Detail: revista de arquitectura y detalles constructivos, ISSN 1578-5769, Nº. 5, 2010 (Ejemplar dedicado a: Arquitectura alternativa), págs. 532-536

Resultado del sondeo previo en el Puig de Vinaròs. Artur Oliver. Cuadernos de prehistoria y arqueología castellonenses, ISSN 0212-1824, Nº. 4, 1977, págs. 315-320

Barques i fogons de Vinaròs a Calafell. Gerard Vergés, Ramón Gomis, Josep Gual Gallofré. Tarragona: El Medol, 1990. ISBN 84-86542-18-9

Vinaròs descrito por Francisco Almela y Vivies. Agustín Delgado Agramunt, Juan Bautista Codina

The screenshot shows a search results page from the Dialnet database. The search term 'vinaròs' has returned 60 documents. The results are listed in relevance order, with the first few entries being:

- Notas sobre el desarrollo urbano de Vinaròs** by Miquel Angel Baila Pallarés. It's a document from Cuadernos de geografía, ISSN 0210-086X, N° 35, 1984, pages 189-210.
- Historia de Vinaròs** by Juan M. Bonàs Jarque. It's a document from Vinaròs: Ajuntament de Vinaròs, 2001-2002. ISBN 84-931694-5-5.
- Historia de Vinaròs** by Juan M. Bonàs Jarque. It's a document from Vinaròs (Castellón de la Plana: Associació Amics de Vinaròs, D.L. 1979). ISBN 84-300-0390-0.
- Atlas de Vinaròs** by José M. Palacios Boyer. It's a document from Vinaròs (Castellón): Antinea, 2000. ISBN 84-98555-66-4.
- La consolidación de la oligarquía urbana en Vinaròs en la segunda mitad del siglo XVIII** by Gema Barreda Asenjo. It's a document from Millars: Espai i història, ISSN 1132-9823, Vol. 38, N° 1, 2015, pages 119-145.
- La geomorfología y las inundaciones en el plan de Vinaròs-Benicarló**

The right sidebar shows a user profile for 'mrromant185' and a 'Dialnet plus' section. The bottom of the screen shows a Windows taskbar with various open applications.

Bas. Vinaròs: Associació Cultural "Amics de Vinaròs", D. L. 2010. ISBN 978-84-937934-0-1

El poblado ibérico del Puig de la Misericordia de Vinaròs. Arturo Oliver Foix. Vinaròs : Associació Cultural Amics de Vinaròs, 1994. ISBN 84-920142-0-2

La banda "La Alianza" y la música en Vinaròs: los primeros años de la banda (1907-1929), en la época de la Restauración. Sebastián Albiol Vidal. Vinaròs : Associació Cultural Amics de Vinaròs, 2006. ISBN 84-920142-5-3

Estación Depuradora de Aguas Residuales de Vinaròs(Castellón).Infoenviro:actualidad y tecnología de la industria medioambiental, ISSN 1699-2520, N°. 34, 2008, págs. 35-49

Población inmigrada en Vinaròs y su distribución en el espacio urbano. Miquel Angel Baila Pallarés. Saitabi: revista de la Facultat de Geografia i Història, ISSN 0210-9980, N°. 34, 1984, págs. 267-285. D'este article Dialnet ens ofereix el texte complet per la seua consulta

El Puig de Vinaròs, nuevo yacimiento Ibérico con materiales fenicios. Francesc Gusi Jener. Cuadernos de prehistoria y arqueología castellonenses, ISSN 0212-

1824, N°. 3, 1976, págs. 287-288

Langostino de Vinaròs: Pesca tradicional para un tesoro "gourmet". Chema Ferrer. Origen: la revista del sabor rural, ISSN 1697-5561, N°. 67, 2012, págs. 18-21

Els corcs de la Restauració. Vinarós (1876-1923). Ramon Puig Puigcerver. Universitat Jaume I. Servei de Comunicació i Publicacions. ISBN 84-8021-521-6

Autoritaris, catòlics i republicans: Vinarós (1923-1931). Ramon Puig Puigcerver. Universitat Jaume I, Serveicio de Publicaciones, 2009. ISBN 978-84-8021-700-2

El yacimiento ibérico del Perengil de Vinaròs: un extraordinario edificio ibérico. Arturo Oliver Foix. Actas : XXV Congreso Nacional de Arqueología, Valencia 1999 [del 24 al 27 de febrero], 1999, ISBN 84-7795-202-7, págs. 468-472

La arquitectura de un edificio ibérico singular: el Perengil (Vinaròs, Castellón). Arturo Oliver Foix. Revista de arqueología, ISSN 0212-0062, Año n° 20, N° 223, 1999, págs. 36-45

Un peculiar edificio ibérico: El Perengil (Vinaròs, Castellón). Arturo Oliver Foix, Xavier Allepuz Marzá.

Castelló : Servicio de Publicaciones, Diputación de Castellón, 2001. ISBN 84-89944-24-5

El proceso de transición demográfica en el norte del País Valenciano: el caso de Vinarós. Miquel Angel Baila Pallarés. Estudios geográficos, ISSN 0014-1496, Vol. 46, Nº 178-179, 1985, págs. 211-230

El tráfico de cerámica por la costa de Levante: El puerto de Vinarós, 1830-1860. Javier Palomo Ferrer. Millars: Espai i historia, ISSN 1132-9823, Nº 25, 2002, págs. 135-154

Langostinos con apellido: Sanlúcar, Vinarós o la Manga pregonan la calidad de sus crustáceos. Rodrigo García. Origen: la revista del sabor rural, ISSN 1697-5561, Nº. 77, 2014, págs. 20-24

La problemática de la interpretación funcional de la fase del ibérico antiguo en el Puig de la Misericordia, Vinarós. Arturo Oliver Foix. Actas del XXII Congreso Nacional de Arqueología : Vigo 1993, Vol. 2, 1995, ISBN 84-920456-2-0, págs. 257-262

Estructura familiar en Vinarós (País Valencià) a mediados del siglo XVIII. María Teresa Arnau Esteller. Revista de Demografía Histórica, ISSN 1696-702X, Vol. 13, Nº 1, 1995, págs. 53-98. D'este article Dialnet ens ofereix el texte complet per la seu consulta

Una muestra de la estructura demográfica valenciana del siglo XVIII. Vinarós en 1754. Joan Serafí Bernat i Martí. Estudis: Revista de historia moderna, ISSN 0210-9093, Nº 9, 1981-82, págs. 157-204. D'este article Dialnet ens ofereix el texte complet per la seu consulta

Estudio y rehabilitación acústica de la iglesia Sant Agustí de Vinarós (Castelló). Álvaro Romero, Enrique Navarro Camba, Jaume Segura. Revista de acústica, ISSN-e 0210-3680, Vol. 41, Nº. 1-2, 2010, págs. 28-43. D'este article Dialnet ens ofereix el texte complet per la seu consulta

A propòsit d'un pes de pedra ibèric del Puig de la Misericòrdia (Vinarós) de 41 gr amb la marca metrològica "o". Joan Ferrer i Jané. Quaderns de prehistòria i arqueologia de Castelló, ISSN 1137-0793, Nº.31, 2013, págs. 137-147. D'este article Dialnet ens ofereix el texte complet per la seu consulta

Una hipótesis interpretativa referida a la funcionalidad y uso social del edificio ilercavón del Perengil (Vinarós, Baix Maestrat, Castelló). Francesc Gusi Jener. Quaderns de prehistòria i arqueologia de Castelló, ISSN 1137-0793, Nº. 23, 2002-2003, págs. 151-172. D'este article Dialnet ens ofereix el texte complet per la seu consulta.

El reino sin mar, el camino para llegar y el puerto que no pudo ser: Aragón, Vinaròs, Valencia, siglo XVII. Una recapitulación. Fernando Andrés Robres. Estudios de historia moderna: en homenaje a la profesora Emilia Salvador Esteban/ coord. por Ricardo Franch Benavent, Rafael Benítez Sánchez-Blanco, Vol. 2, 2008 (Economía, sociedad, cultura), ISBN 978-84-370-7273-9, págs. 507-536

Integración paisajística y medioambiental con la relevancia de los criterios de economía, funcionalidad y belleza. Caso de estudio: Polígono industrial público Soterranyes (Vinaròs). Gonzalo Valls Benavides, Ana Arnau Paltor, Elisabeth Quintana Segui. Un nuevo modelo para una nueva época [Recurso electrónico], 2011, ISBN 978-84-380-0448-7, pág. 58

L'ús del sòl durant la protohistòria al curs inferior de l'Ebre i plana litoral de Vinaròs-Benicarló. Jordi Diloli Fons. Arqueología espacial, ISSN 1136-8195, Nº 19-20, 1998, págs. 295-308

Racons del meu poble: (copets de mar) : poemes vinarossencs. Francesc Agramunt i Redó. Vinarós (Castellón) : Antinea, 2006. ISBN 84-96331-37-7

Añoranzas de un vinarocense. Sebastián Miralles Selma. Vinarós (Castellón) : Antinea, 1998. ISBN 84-89555-26-5

Cosas de mi pueblo. Agustín Cervera Fonellós. Vinarós (Castellón) : Antinea, 1997. ISBN 84-89555-12-5

Legumbres y especies leñosas en tres yacimientos ibéricos de la zona sur del delta del Ebro: Puig de la Nau, Moleta del Remei y Puig de la Misericordia. Carmen Cubero Corpas. Quaderns de prehistòria i arqueologia de Castelló, ISSN 1137-0793, Nº. 17, 1996, págs. 263-280. D'este article Dialnet ens ofereix el texte complet per la seu consulta

La plaza de toros: : sinopsis. José M. Palacios Bover. Vinarós (Castellón de la Plana) : Asociación Amigos de Vinarós, 1980. ISBN 84-300-3233-9

Paisaje urbano: unos instantes de una vida. Xavier Maraña i Arbiol. Vinaròs: Antinea, 2000. ISBN 84-89555-54-0

Vinarocenses en América. Ramon Redó Vidal. Vinaròs (Castellón): Antinea, 2005. ISBN 84-96331-22-9

Amb aquest primer pas sabrem si hi ha alguna cosa publicada sobre el tema que volem investigar i posar-nos a treballar.

En el pròxim número, seguirem buscant més recursos per al investigador.

HACER HISTORIA A TRAVÉS DE LA COCINA

Carmen Llopis

OFRECEMOS ESTE **ESPACIO ABIERTO** A TODAS LAS PERSONAS QUE QUIERAN COLABORAR, SABIENDO QUE ES CONTRIBUIR A LA CONSTRUCCIÓN DE UNA PARTE DE LA HISTORIA DE VINARÒS: **LA GASTRONOMÍA.** ES TAMBIEN HACER MEMORIA PARA RECUPERAR LA COCINA TRADICIONAL

EL SUQUET DE PEIX

El suquet de peix té el seu origen en els nostres mariners. Els pescadors, acabada la jornada, encara a la barca, preparaven el seu menjar amb els peix que s'havia trencat una mica o que per la mida, tipus,... els costaria de vendre o del que n'havien pescat molt.

Aquell plat quotidià, l'hem convertit en un plat de festa que a més té la particularitat, que cadascú de nosaltres li donem el toc personal, de manera que amb la mateixa recepta, fem suquets amb gustos diferents, fàcilment identificables per als qui estan acostumats a acompanyar-nos quan en mengem.

INGREDIENTS:

- 200/250 grams de peix per persona
- 100 grams de patates per persona
- peix per a sopa: cintes, escòrpores petites,...
- Tomates
- 1 fulla de llorer
- 4 alls
- Ametles
- Oli, pa i sal

COM ES PREPARA:

Posem a bullir una olla amb aigua i sal.

Netegem el peix i el tallem. El cap, la cua i l'espina servirà per a elaborar el brou de peix.

Quan l'aigua de l'olla bull, hi tirem els caps, cues i espines dels peixos. (es poden substituir per peix de fer sopa: rates, cintes, escorpores petites, algun cranc,...). Salem. És opcional afegir-hi una fulla de llorer. Deixem que bullgue tres quarts d' hora i tot seguit ho colem. Desem el brou o fumet a part.

Mentre es fa el brou de peix, posem al foc una cassola de terra. Hi tirem un cul d'oli d'oliva. Quan aquest és calent, hi fregim els alls, les ametlles i el



pa torrat. Quan tot és ben torradet ho traiem i ho reservem.

En el mateix oli, si volem, podem fregir unes gambes que haurem salat prèviament.

Si volem, podrem fer el suquet en patates. Les patates absorbiran el gust del suc i seran molt saboroses.

Per fer el suquet amb les patates, les pelarem i tallarem esqueixant-les.

Tirarem una mica de tomata ratllada a l'oli i deixarem que es coque una mica. Després afegirem les patates perquè agafen color i coguen una mica. Quan s'hagen enrossit, afegirem el brou de peix –només per cobrir les patates i el peix. Quan aquest arrenqui el bull, taparem la cassola i abaixarem el foc, però vigilant que no perdi el bull. Ho deixarem coure uns deu minuts.

Passada aquesta estona, i quan les patates encara no siguen tendres, posarem les tallades de peix ben repartides dins la cassola i les deixarem coure, a foc lent, uns deu minuts més.

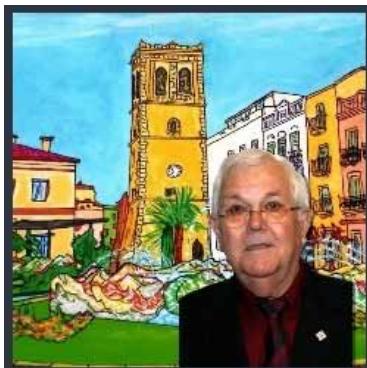
Mentre es cou el peix, agafarem un morter i picarem l'all, el pa i les ametlles. Podem afegir julivert i safrà.

Quan falten tres o quatre minuts per tancar el foc, i només si cal, corregirem el punt de sal i afegirem la picada.

Deixarem que el suquet repose dos o tres minuts i ja ho podrem servir de seguida.

AGENDA de l'associació

Redacció



Dimecres, 13 de Gener. 19:00 hores.

Local Social

"A ma alçada" - EXPOSICIÓ DE DIBUIXOS

De JAIME RIOS



Dimecres, 10 de Febrer. 19:00 hores

Biblioteca Municipal

Presentació del MARE NOSTRUM n° 46

"AD LUCEM" de Helena Román

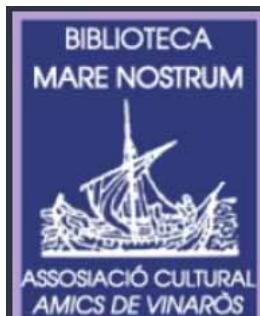


PRESENTACIÓ DEL FONOLL N° 18



CONVOCATORIA DE CERTÀMENS

J.M. BORRÀS JARQUE Y
AQUARELLA G. PUIG RODA



Biblioteca Municipal

PRESENTACIÓ DEL MARE NOSTRUM N° 47 i 48

"SOCIEDAD MUSICAL LA ALIANZA"

de José Palacio Bover

FES-TE SOCI. NO HO DEIXES PER DEMÀ

Inmersos en aquesta crisi que sufrim tots, no ens queda mes remei que fer una profunda reflexió sobre les possibilitats de finançament de L'Associació Cultural Amics de Vinaròs.

Va ser un del temes clau tractats a la assemblea general, sobre el qual va haver-hi diverses intervencions i aportacions interessants que han estat la base del procés de deliberació i d'accions que emprenem sobre aquesta qüestió.

El punt que es va considerar i que considerem prioritari va ser la implicació de tothom per tal d'aconseguir ampliar la base social que com tot hom sap avui es de 352 socis, perquè en un moment com el que estem vivint, en què totes les administracions han d'ajustar els pressupostos d'una manera rigorosa, els projectes, activitats i publicacions que tirem en davant desde L'Associació no poden dependre quasi bé en exclusiva de les subvencions.

Hem nombrat un responsable que ha fet una comisió per dinamitzar el creiximent de la massa social. I han sortit algunes propostes que quan la Junta les considere i aprove les engegarem i portarem a la pràctica.

Perque si ens agrada i aprovem l'activitat cultural que fa l'Associació per les nostres coses, si ens agraden el serveis culturals que ens ofereix, si consideren que son adequats i vàlids per als nostres interessos, si fins i tot pot ser col.laborem en l'elaboració d'alguns dels seus projectes, no es lògic fer l'esforç de participar-hi també com a membres associats? Per això des d'aquí volem fer una crida a persones i entitats interessades en les activitats i projectes de L'Associació, per tal d'aconseguir el grau d'implicació necessari que faci possible de continuar endavant. I fer-se soci de L'Associació Cultural Amics de Vinaròs no és solament important per l'aportació econòmica que comporta, que també, sinó perque això ens fa sentir que som part d'aquest projecte cultural comú del nostre poble, i així el sentirem mes nostre i l'estimarem.

Per agrair la vostra col·laboració us regalarem els numeros de la col·lecció Mare Nostrum i de la revista Fonoll. A més fem sortides culturals, exposicions i presentacions de llibres.



NOM

Direcció:

Població C.P. País:

Teléfon C. Electrònic

Cuota anual de 36 € en dos rebuts juny i gener domiciliats al compte corrent:

Entitat Oficina Número de Compte

Titular

Vinaròs, de de 201



contento con tu Banco.

Con un **Consultor** que te conoce,
planifica tus ahorros a medida
y se desplaza dónde le necesitas,
tú también estarás contento con tu Banco.

Para más información contactar con

Consultor de Banca Personal de Banco Mediolanum (Valencia)
Bretón de los Herreros, nº5, T. 963 534 400

Ricardo Martinell Rabasa 615 645 712 ricardo.martinell@bancomediolanum.es
Manuel Casanova Llorens 639 687 577 manuel.casanova@bancomediolanum.es

BANCO
MEDIOLANUM
MEDIOLANUM BANKING GROUP

Un Banco Mejor